

2016-ko Uztaila eta Abuztua

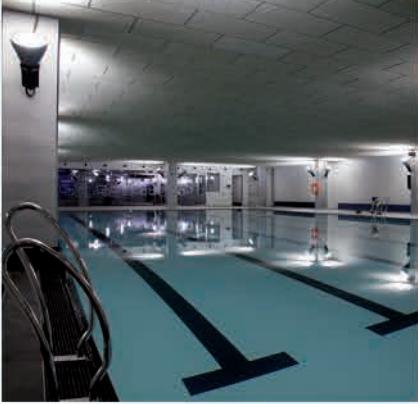
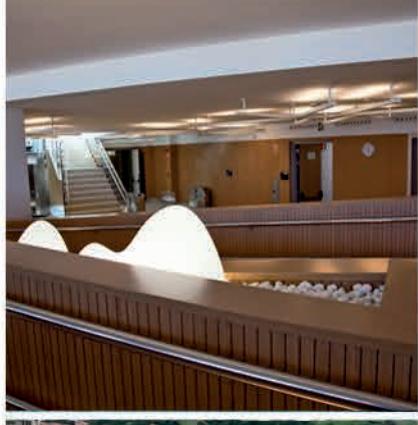
# LXVIII. Antiguako pilota txapelketa

LXVIII TORNEO DE PELOTA DE EL ANTIGUO  
ANTIGUAKO PILOTAZALEOK



Lau txapeldun Antiguaren

Istingorra, Sansustene, Baso-Etxea, Izurun, Jakintza, Munibe K.T., Antiguotarrak, Antiguoko K.E., Munibe S.A., Jubilados



**CONSTRUCCIONES**  
**MOYUA**  
[www.moyua.com](http://www.moyua.com)

# aurkibidea\_índice



A�urra - Saludo .....	5
Antiguako 68. pilota txapelketa .....	6
Mailak eta taldeak .....	8
Calendario de festivales .....	9
Aurten nabarmendu diren pilotari gipuzkoarrak / J.M. Urtizberea .....	10
Observaciones sobre la mano / Ander Letamendia Loinaz .....	13
Biriatuko pilotalekua baina ederragorik... / Xaxari .....	15
Badakit non nagoen...Aitor Mendizabalek / J.M. Urizberea .....	17
Profesional berriak / Josetxo Gorrotxategi - Jose María Kalonje .....	21
Juan Mari Arteagak: Pilota noblea eskatzen du Antiguako frontoiak / Izurun .....	30
Pedro García, manos que cuidan manos / Juanxu Martínez Uzkiano .....	33
Pilotaren urtaraoak I. / Sansustene .....	35
Xabi Tolosak: Orain mutur-muturrekoekin jokatzea da ametsa / Iñaki Elortza .....	39
Iñigo, beti gurekin / Josetxo Lizartza .....	43
Antiguako pilota eskola lanean / Xaxari .....	45
Julen Martija: Musika ere gogokoa dut, baina... / Sansustene .....	46
Zarátamo, cuna de pelotaris / Igor G. Vico .....	48
Frontón de Gros / Tomas Ezeiza .....	51
Bertsoak. Anjel M. Peñagarikanok jarriak / Anjel Mari Peñagarikano .....	53
Mahatsaren orpotik dator... / Frantzisko Xabier Reparaz .....	54
Mikel Arregik: "Argi gorri batzuk egon badaude" / Sansustene .....	56
Joxe Mari Mitxelenak: "Bote luzeko lehen txapelketa aurten jokatuko da" / Xaxari .....	60
La dura travesía del desierto de la pelota a mano gipuzkoana... / Sansustene .....	62
Pilotaren urtaraoak II / Sansustene .....	63





Estamos a su disposición en:  
Plaza Benta Berri, 1

**Han zuretzako gaude**

[www.lacaixa.es](http://www.lacaixa.es)

**Koordinatzailea:**

Joxe Mari Otermin.

**Argazkiak:**

Javier Carballo, Aspe, Mattin Elortza, Ander Letamendia, Xaxari, Asegarce eta J.M. Otermin.

**Artikulugileak:**

Ander Letamendia, Anjel Mari Peñagarikano, Sansustene, Juanxu Martínez Uzkiano, Josetxo Lizartza, Xaxari, Jesus Mari Rubio Raymond, Igor García Vico, J.M.Urtizberea, Fko. Xab. Reparatz, Izurun, Tomas Ezeiza, Jose Mari Gorrotxategi—Jose Mari Kalonje, Iñaki Elortza eta Joxe Mari Otermin.

**Diseno eta maketazioa:**

Maite Romero Monís [www.maiteromero.com](http://www.maiteromero.com) [maite@maiteromero.com](mailto:maite@maiteromero.com)

**Inprimategia:**

Fasprint - Igara. Pilotegi Bidea, 12. Tel. 943 21 34 40

Depósito Legal: SS-628/94

**Antolatzailak:**

**Antiguako Pilotazaleok elkarteko telefonoa:** 943 043 709

**Posta helbidea:** Xalbador bertsolaria kalea, 14, behe. Donostia 20018

**Helbide elektronikoa:** [antiguoko.pilotaz@gmail.com](mailto:antiguoko.pilotaz@gmail.com)

**Bloga:** [antiguakopilotazaleok.eus](http://antiguakopilotazaleok.eus)

**Facebook:** <https://www.facebook.com/antiguakopilotazaleok>

*Oharra/nota. Antiguako Pilotazaleok Elkartea ez da derrigorrez artikuluegileen iritzi berekoa. La asociación Antiguako Pilotazaleok no comparte necesariamente las opiniones reflejadas por los autores de los escritos.*

# agurra\_saludo:

Jesús M<sup>a</sup> Rubio Raymond Lehendakaria/Presidente

## Adiskide estimatua:

Aurtengoarekin Antiguako Pilotak txapelketari dagokion 68. edizioa ospatzera goazen honen atarian, idatzi labur hau besterik ez agur bero bat zureganatzeko. Eta Eduardo Chillidak egin eta alboan doan eskultura bikain horren bitartez luzatu nahi dizut agurra..

Obra eder hau gure auzoan, Loretape deitu behar geniokeen puntuaren—hori baita bere jatorrizko deitura— daukagu. Esanahi aberatsekoa dela iruditu izan zait beti. Adiskidetasuna... laguntza... elkarlankidetza... maitasuna... armonia... naturaltasuna... bihotz-zabaltasuna... eta birtute hauek guztiek txirikordatzen dute Antiguako txapelketaren inguruan elkartzen garen guztion taldea.

Zutabe guztiotaz baliatzen gara gizarteari zerbait eskaintzen diogun antolakuntzetan; gure kasuan, aisia eta denborapasa ikuslearentzako, bere jardunean aritzeko aukera kirolari gazteentzako eta orobat, gure Herriarena den kirol-kulturaren ispi den honen indartzeko.

Gure agurra laguntaile zaren guztioi eskultura horren irudiarekin zabaltzen dugu lau haizetara, eta era berean zuen agurra ere itzultzen diguzuela iruditzen zaigu. Gure nahia litzateke elkarri besarkada estu bat emateko aukera izatea gure pilotaleku adintsu eta maitagarrian hurrengo asteotan..

Egun hori datorren bitartean, Loretopen dagoen Chillidaren eskultura bisitatzera animatzen zaituztegu. Bikaina da irudia, bikaina den bezala handik ikus daitekeena, parekorik ez duen Kontxa besteak beste.

**Oharra** Chillidaren obrak Besarkada deitura darama katalogoetan.

## Apreciado amigo:

Unas breves líneas para, a las puertas de la 68<sup>a</sup> edición del Torneo de Pelota de El Antiguo, enviarte un cordial saludo. Y lo quiero hacer aprovechando la magnífica escultura de Eduardo Chillida que apreciarás en la fotografía de al lado.



Esta bella obra, que se haya ubicada en Loretape (verdadera denominación del lugar), a mí me evoca valores como amistad... ayuda... colaboración... afecto... armonía... naturalidad... cordialidad..., valores que interactúan entre todos los que formamos parte de la gran familia pilotazale que se mueve en torno al Torneo de Pelota antiguotarra.

De todos esos valores se disfruta cuando uno se embarca en actividades que aportan algo a la sociedad; en nuestro caso, ocio y diversión para el espectador, oportunidad de actuar para el deportista y mantenimiento de una manifestación cultural de nuestro Pueblo.

Al simbolizar nuestro saludo a nuestros numerosos colaboradores con esta escultura, nos sentimos, a su vez, saludados por todos vosotros. Solamente esperamos poder hacerlo personalmente y dentro de poco, en nuestro querido y vetusto frontón.

Mientras llega esa fecha, os animamos a acercaros a Loretape a admirar toda la belleza que, desde ese entrañable rincón, puede admirarse: la obra de Chillida y ese incomparable marco de La Concha donostiarra.

**Nota** La obra de Chillida lleva por título *El Abrazo* en las catalogaciones.

# 68º Torneo de pelota de El antiguo Antiguako pilotu txapelketa

Jesús Mª Rubio Raymond



## Por fin!

Aunque estas líneas tienen otra finalidad, no podemos menos que hacer una excepción y lanzar un **GORA IRIBARRIA** por la hazaña realizada. Gipuzkoa necesitaba un premio a su perseverancia y este chaval aramarra ha devuelto las esperanzas a los pelotazales guipuzcoanos. Ha vuelto a ganar para nuestro Territorio la preciada txapela tras largos años de sequía. Ha roto además los moldes, estableciendo un record de precocidad. Marca el paso a otros guipuzcoanos de los que, en un futuro cercano, se hablará. Me refiero a los Artola, Altuna... En definitiva se amplia notoriamente el elenco de los sublimes, entre los que también hay que citar al vizcaíno Urrutikoetxea. Ahora la nómina de destacados es más copiosa y con visos de crecer más todavía. Una suerte para la Pelota en general.

## Txapelketaren aurkezpena

Ekin diezaiogun aurten Txapelketa aurkeztari. Jaio zen urte beretik ari da torneo berritzen, eguneratzen. Aurtengoak ere ekarriko ditu bere berritasunak. Ez dira agian izugarriak izango, baina urrats bat edo beste nabarmenak izango dira. Batetik, pilotarien barrutian. Bestetik, proba modura, urratu nahi diren bide berriak.

Pilotariei dagokienean, berritasun batzuk erremediorik gabekoak dira. Iazko pilotari batzuk profesionalen artean ikusten ditugu. Horien artean daude Elordi, Ander Imaz, Arteaga, Urretabizkaia, Arteaga eta oraindik orain Andoni Ugalde oiartzuarra. Bestalde, pilotari sail polita dator, jubenilen maila gainditu eta, nagusiekin jokatzeko prest daudenak.

Jubilei dagokienean gauza beretsua gertatzen da. Kadeteetan nabarmendu eta gorago mailan parte hartzea eskatzen dutenak, bai jokoz eta bai adinez.

Nolanahi ere egungo egunean sasoi betean daudela iruditzen zaigu. Maila handiko txapelketak irabazitako eta ateetan ibilitakoak dato, hau da, GRAVNI eta Euskal Liga, Lezama, Mallabia, Bergara, Zumarraga eta abar.

Aurrelarien artean izen batzuk ezagunak dira. Esate baterako, Santxo, Peña, Eneko eta Peru Labaka, Laso, Aitor Etxebarria, Errandonea, Bakaikoa, Urbietza... Atzelariekin ere gauza bera gertatzen zaigu. Hor daude Alduntzin, Erasun, Murgiondo, Arratibel, Olaizola, Martinez... Hauek nagusietan. Jubileitara etorri gero, Zubizarreta, Salaberria, Anso, Peio Etxeberria, Alberdi, Garcia... aurreko kuadroetan. Atzekoetan, berriz, Salaverri, Eskiroz, Azpuru, Aranguren, Agirre, Usandizaga, Antiguako pilotu eskolako Bikuña... Aurrelariei joko bixia eta txalogarria eskatuko diegu eta atzelariei segurtasuna, irmotasuna.

## Presentación del Torneo

Cumplida esta necesidad vital, vamos a hacer la presentación de la próxima edición del Torneo de Pelota de El Antiguo. Nuestra competición ha sabido introducir de forma gradual interesantes innovaciones. La presente edición tampoco será la excepción. Aunque no de mucho calado y envergadura, las innovaciones que pretendemos introducir muchas novedades en relación a las últimas ediciones, se refieren las unas fundamentalmente a los pelotaris que intervienen, y por otra, a algunas normas del juego que se van a implantar a modo de experiencia y que más adelante comentaremos con mayor detalle.

Las novedades en cuanto a los pelotaris que van a disputar la competición están justificadas en unos casos, por el paso de algunos al campo profesional; tal es el caso de los Elordi, Urretabizkaia, Ander Imaz, y el lasartearra Arteaga, y, más recientemente, del oiarzuarra Andoni Ugalde. Además, en primera categoría, irrumpen jóvenes que han dejado la de juvenil y piden sitio entre la élite aficionada.

Por lo que a la categoría juvenil respecta, las novedades vienen provocadas por chavales que proceden de la categoría Cadete o que acaban de abandonarla por edad.

En todos los casos se trata de pelotaris que, en el momento actual, parecen disfrutar de un buen estado

de forma. Entre ellos se encuentran campeones y subcampeones de competiciones tan notables como el GRAVNI, la Euskal Liga, y torneos de prestigio como los de Lezama, Mallabia, Bergara, Zumárraga, etc.etc..

Así esperamos ver las evoluciones de delanteros como Santxo, Peña, Labaka Eneko y Peru, Laso, Aitor Etxebarria, Errandonea, Bakaikoa, Urbieto, etc., y de zagueros como Alduntzin, Erasun, Murgiondo, Arratibel, Olaizola, Martinez, etc. etc. en la categoría de Primera, mientras que, en la de Juveniles, confiamos disfrutar con la osadía y descaro de los delanteros como Zubizarreta, Salaberria, Anso, Peio Etxeberria, Alberdi, Garcia..., y la seguridad y buen hacer de los zagueros como Salaverri, Eskiroz, Azpuru, Aranguren, Agirre, Usandizaga, el pelotari de la Escuela antiguotarra Bikuña..., y otros destacados.

## Txapelketaren antolamendua

Azken urteotako egitura berbera izango du aurtengoak ere. Kategoria bakoitzean 12 bikote lehiatuko dira. Eta bakoitzean hiru bikotez osatutako 4 talde izango ditugu.

Lehen lehenik, **ligaxka** moduan, jokatuko dute, eta talde bakoitzetik bi bikote pasatuko dira hurrengo fasera, hots, Final Laudenak jokatzen.

Fase honetatik aurrerako partiduak **kanporaketa** legean jokatuko dira. Era horretan, irabazleak finalerdieta igaroko dira. Eta bide batez, finalerdiak irabazitakoekin jokatuko dira finalak.

Partidak lanegunetako **Astearte, Asteazken** eta **Ostegunetan** jokatuko dira, uztailaren 12an hasi eta abuztuaren 28an bukatzen.

Finalekoak ez beste partida guztiak arratsaldeko 7etan hasiko dira. Jaialdi bakoitzean bi jokatuko dira. Lehenbizikoa, jubenilena, eta bigarrena, nagusiena. Ohikoa denez, Epaileen Elkartekoak izango dira jokoan gerta daitezkeen gorabeherak erabakitzeko.

Partida guztiak 22ra izango dira. Sakez egindako pasa txartzat emango da.

## Organización de la competición

La estructura de la competición será la misma que estos últimos años. En cada una de las categorías tomarán parte doce parejas. Esta docena de duos se dividirán en cuatro grupos de tres parejas cada uno.

En primer lugar, cada grupo jugará una liguilla de la que saldrán los dos primeros clasificados para disputar los Cuartos de Final.

A partir de ese momento, los partidos serán eliminatorios, de forma que la pareja vencedora seguirá adelante para disputar las semifinales.

A su vez, el duo vencedor de las mencionadas semifinales, pasará a disputar la final.

Los festivales tendrán lugar todos los Martes, Miércoles y Jueves laborables, comenzando el 12 de Julio, para finalizar el Domingo 28 de Agosto.

Los festivales, salvo el día de las finales, darán comienzo a las siete de la tarde, y se compondrán de dos partidos, el primero de categoría Juvenil, y el segundo Senior, siendo todos ellos dirigidos por jueces designados por el Colegio Oficial de Jueces.

Como viene siendo tradicional, los partidos serán a 22 tantos, y la pasa en el saque se considerará falta.

## Novedades

Y aquí viene la novedad más importante en las normas de juego que se van a aplicar en este Torneo, a modo experimental y persiguiendo eliminar los excesivos parones que se producen en muchos partidos. Se trata de ver si, con ello, se consigue una mayor dinamicidad en el juego. Somos de la opinión de que los festivales ganarán en agilidad y espectacularidad al eliminar las cansinas e inoperantes paradas.

La nueva norma consiste en eliminar dos cuestiones: las pruebas de material durante los partidos y la cortesía de entregar la pelota al zaguero restador del saque.

Para ello, antes del partido, los pelotaris dispondrán de un determinado período de tiempo para probar todas las pelotas del cestaño, las cuales estarán debidamente numeradas. Una vez iniciado el partido, el pelotari sacador podrá elegir la pelota que desee, pidiéndosela al juez por su numeración, pero no podrá realizar ninguna prueba con ella, ni él ni nadie.

Por otra parte, la cortesía que suele ejercitarse con el zaguero restador de entregarle la pelota elegida, se limitará simplemente, y ello además por parte del juez de la contienda, a informarle de la numeración de la pelota que se va a poner en juego.

## Gratitud

Y, antes de finalizar, nobleza obliga, tenemos que felicitar públicamente a todos los colaboradores económicos y/o en especie que vienen, año tras año, ayudándonos de forma que hacen posible la celebración de este entrañable y vetusto Torneo. Son personas que sienten muy dentro este deporte de la Pelota y que profesan un especial cariño al Barrio de El Antiguo. Béte bezala, MILA ESKER DENOI.

Una mención también a los medios de comunicación que de toda índole cubren de manera especial nuestro Torneo. Su colaboración tiene una vital importancia y hace grande nuestra competición. Baita ere, zuei gure ESKERTZA beroena.

# Mailak eta taldeak \_categorías y grupos

## Jubenilak

- |   |  |
|---|--|
| 1 | ZUBIZARRETA eta SALAVERRI<br>GARCIA eta APEZETXEA<br>EXPOSITO eta BIKUÑA |
| 2 | SALABERRIA eta ESKIROZ<br>LERENA eta ZEZEAGA<br>OIARBIDE eta USANDIZAGA  |

- |   |   |
|---|---|
| 3 | ETXEBERRIA PEIO eta AIZPURU<br>ALBERDI eta MARIEZKURRENA<br>EGIGUREN eta CORDON |
|---|---|

- |   |   |
|---|---|
| 4 | ANSO eta ARANGUREN<br>IRIARTE eta RUIZ<br>AURREKOETXEA eta AGIRRE |
|---|---|

## Seniors



- |   |   |
|---|---|
| 1 | APEZETXEA eta AIZPITARTE<br>SANTXO eta ALDUNTZIN<br>PEÑA eta SARASA               |
| 2 | LABAKA PERU eta OLAIZOLA<br>LARRAÑAGA eta ARRATIBEL<br>ETXEBAKRIAAITOR eta URIZAR |

- |   |   |
|---|---|
| 3 | ERRANDONEA eta ERASUN<br>URBIETA eta MARIEZKURRENA<br>BAKAIKO eta MURGIONDO |
|---|---|

- |   |  |
|---|--|
| 4 | LABAKA ENEKO eta MARTINEZ<br>URRETABIZKAIA eta GARMENDIA<br>PRADO eta MEDINA |
|---|--|

**ALBERTO**  
PELUQUERO CABALLEROS

C/ Reurrección M<sup>a</sup> de Azkue, 8 - Bajo  
Antiguo Berri - 20018 DONOSTIA  
Teléfono: 943 31 43 49

**Iñaki Bengoechea, s.l.**

Techos Desmontables  
Techos de Aluminio  
Aislamientos  
Estanterías, Tabiquería y  
Techos den Cartón Yeso  
Insonorización  
Trabajos en Escayola  
Piedra Artificial

Pº Mikeletes, 7 Bajo  
20008 SAN SEBASTIAN  
Tel. -Fax 943 31 26 22  
bengoetxeasl@gmail.com  
www.inakibengoechea.com

**Zubiondo**  
arkitektoak

**Arkitekturan eta Hirigintzan Adituak**

Ibaiondo 25- 1º- F  
20120 Hernani  
Tfnoa. 943 336610  
Fax. 943 336611  
zubiondo@zubiondo-ark.net

# 68º Antiguako pilota txapelketa

<b>hila_eguna</b>	<b>maila</b>	<b>fasea</b>	<b>gerriko gorriz</b>	<b>gerriko urdinez</b>
uztailak 12 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ZUBIZARRETA eta SALAVERRI LABAKA PERU eta OLAIZOLA	GARCIA eta APEZETXEA LARRAÑAGA eta ARRATIBEL
uztailak 13 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ETXEBERRIA PEIO eta AIZPURU ERRANDONEA eta ERASUN	ALBERDI eta MARIEZKURRENA URBIETA eta MARIEZKURRENA
uztailak 14 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ANSO eta ARANGUREN LABAKA ENEKO eta MARTINEZ	AURREKOETXEA eta AGIRREA URRETABIZKAIA eta GARMENDIA
uztailak 19 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ZUBIZARRETA eta SALAVERRIN APEZETXEA eta AIZPITARTE	EXPOSITO eta BIKUÑA PEÑA eta SARASA
uztailak 20 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	SALABERRIA eta ESKIROZ LABAKA PERU eta OLAIZOLA	LERENA eta ZEZEAGA ETXEBARRIA AITOR eta URIZAR
uztailak 21 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ETXEBERRIA PEIO eta AIZPURU ERRANDONEA eta ERASUN	EGIGUREN eta CORDON BAKAIKO eta MURGIONDO
uztailak 26 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ANSO eta ARANGUREN LABAKA ENEKO eta MARTINEZ	IRIARTE eta RUIZ PRADO eta MEDINA
uztailak 27 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	GARCIA eta APEZETXEA APEZETXEA eta AIZPITARTE	EXPOSITO eta BIKUÑA SANTXO eta ALDUNTZIN
uztailak 28 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	LERENA eta ZEZEAGA LARRAÑAGA eta ARRATIBEL	OIARBIDE eta USANDIZAGA ETXEBARRIA AITOR eta URIZARE
abuztuak 2 de agosto	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ALBERDI eta MARIEZKURRENA URRETABIZKAIA eta GARMENDIA	EGIGUTREN eta CORDON PRADO eta MEDINA
abuztuak 3 de agosto	jubenila senior	ligaxka ligaxka	SALABERRIA eta ESKIROZ SANTXO eta ALDUNTZIN	OIARBIDE eta USANDIZAGA PEÑA eta SARASA
abuztuak 4 de agosto	jubenila senior	ligaxka ligaxka	IRIARTE eta RUIZI URBIETA eta MARIEZKURRENA	AURREKOETXEA eta AGIRRE BAKAIKO eta MURGIONDO
abuztuak 9 de agosto	jubenila senior	laurdenak laurdenak	I TALDEKO TXAPEL I TALDEKO TXAPEL	III TALDEKO BIGARRENA III TALDEKO BIGARRENA
abuztuak 10 de agosto	jubenila senior	laurdenak laurdenak	III TALDEKO TXAPEL III TALDEKO TXAPEL	I TALDEKO BIGARRENA I TALDEKO BIGARRENA
abuztuak 16 de agosto	jubenila senior	laurdenak laurdenak	II TALDEKO TXAPEL II TALDEKO TXAPEL	IV TALDEKO BIGARRENA IV TALDEKO BIGARRENA
abuztuak 17 de agosto	jubenila senior	laurdenak laurdenak	IV TALDEKO TXAPEL IV TALDEKO TXAPEL	II TALDEKO BIGARRENA II TALDEKO BIGARRENA
abuztuak 23 de agosto	jubenila senior	finalaurrekoa finalaurrekoa	2016/08/09 IRABAZLEA 2016/08/09 IRABAZLEA	2016/08/16 IRABAZLEA 2016/08/16 IRABAZLEA
abuztuak 24 de agosto	jubenila senior	finalaurrekoa finalaurrekoa	2016/08/10 IRABAZLEA 2016/08/10 IRABAZLEA	2016/08/17 IRABAZLEA 2016/08/17 IRABAZLEA
abuztuak 28 de agosto	jubenila senior	finalak finalak	2016/08/23 IRABAZLEA 2016/08/23 IRABAZLEA	2016/08/24 IRABAZLEA 2016/08/24 IRABAZLEA

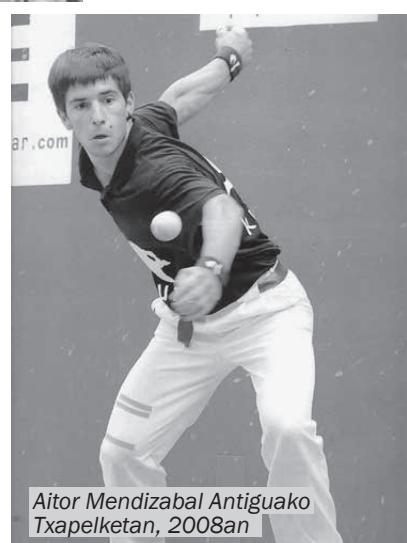
# Aurten nabarmendu diren pilotari gipuzkoarrak

J.M. Urtizberea

Ongi baino hobeto ezagutzen dute pilotariok Antiguako pilotalekuia. Jakin badakite 22ra iristea zer den tamaina mugatua aitortzen zaion frontoian, eta txapeldunaren trofea altzatzeak berekin daraman poza ez dago eurei adierazi beharrik. Guztiak erabaki zuten profesional izatea egun batez. Izanez ere, ibilbide dotorea egin baitzuten afizionatuen

mailan eta irabazi beharrekoak irabazita igo ziren mailarik zailenera. Guztiek aitortzen dutenez, ilusioz gainezka etortzen ziren gure auzoko txapelketara.

Gogoan dauzkate bere ezaugarriak, jendearen hurbiltasuna, zaleen txaloak...Badakigu, azkenik, txoratzen jasotzen dutela aldizkari hau. Pilota munduan den hoherena, argazki hauetan datorren aurrelari baten iritzian.



kutxabank  
hemen  
eta orain  




Beti gure kirolarekin.



**GIPUZKOA  
KIROLAK**



*Gure marka  
hobetzen  
dugu*

Donostia kirola pilotaren alde



# Observaciones sobre la mano

Ander Letamendia Loinaz

Entre otras cualidades, el hombre se distingue del resto de los seres vivos por la maravillosa capacidad creadora de sus manos. Los que defienden la teoría evolucionista del género humano -que están convencidos de que con las manos subíamos y bajábamos de los árboles-, se asombran del salto cualitativo que media entre el género humano y las especies animales inmediatamente inferiores, ante la capacidad de tocar, coger y hasta ver las cosas.

La mano, vocablo que, dado su interés, ocupa varias páginas en nuestro diccionario oficial, casi el doble que las palabras ojo y boca, y cuatro veces más que cara y corazón, es, sin ningún género de dudas, uno de los órganos más fascinantes de la anatomía humana. En Atapuerca (Burgos), tras interesantísimos estudios realizados en los yacimientos arqueológicos, conjunto declarado por la Unesco Patrimonio de la Humanidad, el codirector de las excavaciones Juan Luis Arsuaga se replantea los tres elementos que determinaron la aparición de la mente simbólica en la evolución de nuestra especie:

- a) la mano, nuestro órgano prensil símbolo de poder e inteligencia,
- b) el órgano de la visión en tres dimensiones y
- c) el cerebro, capaz de procesar esta información visual.

De la misma manera que el pie es un órgano motor especialmente diseñado para andar y el ojo es el órgano del sentido de la vista, la mano tiene una doble función: realiza o ejecuta las acciones más variadas (coger y manipular objetos, hacer señas, golpear,

acariciar, pedir, señalar, sancionar, bendecir, maldecir, ordenar, proteger, saludar, acoger, conjurar, dirigir, escribir, pintar, esculpir, tocar el violín, jugar a pelota, etc.) y, como órgano receptor del sentido del

tacto, recoge información sobre las formas y materias del mundo exterior, función desarrolladísima en los ciegos que son capaces de leer a través del tacto. A diferencia del resto de los órganos de los sentidos (vista, oído, olfato y gusto) que son fijos, la mano, gracias a la capacidad de desplazarse hacia el objeto del que quiere captar información, es capaz de coger, manipular y recoger sensibilidad de las cosas y de informarnos que lo que está pegado debajo del tablero de la mesa es un chicle y no otra cosa.

Un duelo o conflicto entre dos es un mano a mano, incluso si las manos no intervienen. En ese mano a mano o en cualquier otro duelo en que se llega a las manos de forma real o figurada, no es la mano sino el brazo lo que no se da a torcer.

La mano es habilidad y puedes ser un manitas o un manazas según la manera o la maña que te das para hacer las cosas, incluso llegando a amañarlas. Darse buena o mala mano significa capacidades e intenciones que no están en tener buena / mala pata, que es lo que puede no depender de nosotros. Otro tanto se puede decir de meter la mano frente a meter la pata. Puedes tener mano de santo o ser tan manazas que lo tuyo son



zarpas, garras... pero no manos. Si te pasas en tus modales eres un amanerado y la manicura es de las manos, aunque un locutor de radio se empeñó en hacerse la manicura de los pies.

La mano es lo que ella misma hace o usa, es el instrumento principal para el manejo o la mani-obra: dar una mano de pintura, jugar una mano de póker o de brisca o tener un reloj de segunda mano, aunque un personaje de James Joyce (1882-1941), escritor irlandés nacido en Dublín y aclamado por su obra maestra Ulises, protestaba que unos pantalones deberían ser de segunda pierna, no de segunda mano. El manejo excesivo es el manoseo y, más grave en intenciones, el mangoneo, uso abusivo del mango, derivado de la mano que lo empuña. Tener manos limpias o tenerlas sucias tienen mucho que ver con manejos, mangoneos y manoseos.

Otra es la historia cuando entras en una tienda y ves que un objeto lleva un letrero donde se lee hecho a mano, prestigio basado en una superstición: la desconfianza ante la máquina, pues en el subconsciente damos por hecho que mientras los artesanos ponen todo su esmero en la elaboración de un objeto, una máquina se

limita a hacer productos en serie sin importarle el resultado, como si no hubiera máquinas prodigiosas y artesanos lamentables. Además, cabría preguntarse ¿con la mano de quién? Recientemente, el autor Felipe Benítez (Rota, Cádiz, España, 1960), ganador entre otros premios del Nacional de Poesía (1996) y Nadal (2007), en un intento de demostrar que hay manos para todo (desde las habilidosas y creativas a las torpes y destrozonas), escribía lo siguiente:

“... La mano es decisiva si uno recibe el encargo de pintar a una infanta y se da el caso de que el dueño de la mano se apellida Velázquez, por ejemplo, pero deja de tener protagonismo si de lo que se trata es de fabricar una sartén antiadherente, creo yo. .... Jamás se me ocurriría comprar un bolígrafo hecho a mano, porque la peor máquina de hacer bolígrafos siempre será más fiable que el mejor de los artesanos dedicados a fabricarlos. .... Y no estaría mal pensar en un nuevo reclamo: “Hecho a máquina con una máquina hecha a mano...”.

La idea de que la mano cuida o protege aquello que se le encomienda está clara en el verbo latino mandare, nuestro mandar, con el significado originario de “poner algo en manos de alguien”. Es muy importante la relevancia social, política, jurídica, etc. que desde Roma a hoy tienen mandar y sus derivados y compuestos mandato, encomendar, recomendar, encomienda, recomendación, demandar, demanda, etc.

La mano también está en mancomunar, mancomunidad, etc., y si alguien te parece de garantía pones la mano por él, e incluso la pones en el fuego, pero podrías llevarte un chasco de que a él lo pillaran con las manos en la mesa.

A un profano en senderos etimológicos como lo soy yo, lo primero que le llama la atención es que un término tan básico y de uso tan frecuente como la mano mantenga durante siglos y siglos una forma gramatical irregular; por ejemplo, del latín manus tenemos el femenino mano que en castellano es tal vez el único sustantivo del fondo patrimonial y de uso coloquial que acaba en -o, que es de apariencia masculina, y no se ha acomodado a ser formalmente femenino mana.

Como escribe el sr. Cabodevila en su Libro de las manos (1973):

“...Si con la palabra corazón ocurre que quien es verdaderamente puro es limpio de corazón, quien es mendaz (farsante) tiene un corazón doble, quien es generoso demuestra un corazón grande y quien se da a un amigo le entrega el corazón, con la mano ocurre lo mismo: abre su mano el que practica la caridad, y la practica en alto grado el que da a manos llenas, aquel por quien todos pondríamos la mano en el fuego; mientras que el vengativo sabe sentar la mano y el que es dado a sobornos sabe untar la mano, el cobarde se lava las manos, el bondadoso tiende una mano y el pretendiente pide la mano de su novia...”.

El particular lenguaje de los sordomudos, cuya capacidad de comunicarse con los demás nadie discute, es una demostración clara de la capacidad de expresión y comunicación de las manos. Bajo el título “Quietas las manos” (análisis de algunos gestos y ademanes de las manos), el escritor Javier Marías (Madrid, 1951), miembro de la Real Academia Española donde ocupa el sillón R, escribió un artículo en El

Semanal del 13 de diciembre de 1998, del que entresaco las siguientes frases:

“... Para anunciar que están a dos velas, es decir, sin blanca, los madrileños se pasan los dedos índice y medio desde las fosas nasales al labio superior...”.

“... El dedo índice en la sien indica la falta de un tornillo...”.

“... En bastantes lugares, el gesto de frotarse el pulgar contra el índice expresa dinero...”.

“... En Cataluña, el gesto del dedo pulgar quieto apoyado sobre el índice representa a un catalán muerto...”.

Hasta aquí un manojo o puñado de nombres y de referencias que ilustran sobre la mano, como parte esencialísima del cuerpo y del hacer humanos, no comparable al guante, pala o chistera, y que, en el juego de pelota a mano, debe encontrarse en perfectas condiciones para que el pelotari golpee la pelota con entusiasmo, fruición y alegría.



JOYERIA - RELOJERIA  
TALLER PROPIO

Pº Mikeletes, 18 - Bajo  
Tel.: 943 31 16 06  
20009 - DONOSTIA

# Biriatuko pilotalekua baino ederragorik...



Ez dakit nondik heldu idatzi honi. Pilota eta turismoa uztartu nahi ditudala aurreratzen badut, norbaitek pentsa lezake aldizkari hau ez dela propioena horretarako. Hori, alde batetik. Bestetik, nire jokabideetako bat pilotalekuak kontatzea dela aurreratzen badut, zenbaitek esan diezadake zaletasun aski berezia eta norberak jakin behar duela zer egin...

bere xelebrekeriekin. Hori guztia egiazkoa da, baina ezin geratu naiteke gaur Biriatuko pilotaleku-plazaz hitz egin gabe. Geroxeago egingo dut hori.

Almeria aldean egun batzuk pasatu eta ez naiz etxera etorri zaharra. Lurralde hartan ez nuen bat bera aurkitu, baina Mediterraneoko kostalde hartatik, La Manchatik barrena, Donostiara bidean hiru

pilotaleku ikusi nituen nire autotik. Seguruenera gehiago izango dira, baina nik ikusi nituenak hiru izan ziren. Batzuek katedraleak bisitatzea izan ohi dute gogoko, eta beste batzuek upategietan sartu-atera bat egitea...Nire berezitasunean, pilotaleku zaharrak ikustea da turismoa justifikatzen duen aitzakietako bat.

Baditut gogotik estimatzen ditudan frontoiak. Esate baterako, Huitziko pilotalekua, edota Errazkingoa. Albiasukoa bera ere ez daukat baztertzeko. Horien artean legoke, gainera, Biriatuko bera ere.

Joan deneko udaberrian bisitatu nuen azkenekoz Biriatukoa. Eguraldia ere halakoxea eta, gozatu ederra hartuta etxeratu ginen. Egia esan behar badut, goiz osoa eman genuen alde haietan. Herrira iritsi orduko autoak parking erosoan utzi eta izerdi pixka bat botatzea erabaki genuen. Aukera oso eskura geneukan. Xoldokogaina esaten dioten gailurrera igotzea proposatu zigun taldeko mendizaleenak. Guzti-guztiok ez ginen iritzi

**DESCUBRE CUÁL ES TU VOLVO  
EN AUTO SUECIA**



**EZAGUTU EZAZU ZEIN DEN  
ZURE VOLVOA AUTO SUECIAN  
[WWW.AUTOSUECIA.COM](http://WWW.AUTOSUECIA.COM)**



**AUTO SUECIA**  
JAUREGI AUZOA, 76  
20120 Hernani (Gipuzkoa)  
Tel. 943 33 11 31



beherunzko bidea. Adituek diote, Pirinio mendiak gurutzatu nahi dituenak lehenbiziko gailurra Xoldokogaina egin behar duela. Urrats hori emanaren pozarekin jaitsi ginan gu Birituatura.



hartakoak, baina amore eman behar izan genuen *urbanita* fama bizkarrean daramagunok. Gaur ez daukat damurik, igoera ederra izan zen eta.

Ez dut inor engainatu nahi. Biriatuko azken etxeak atzean utzi eta Xoldokogainan utziko gaituen bideari ekin berritan, lehendabiziko zatia ez da batere eroosa. Arnasa berehala estutzen dizu eta bihotza taupadaka jarri. Beraz, mantso-mantso heldu

behar zaio. Hori bai, zenbat eta gorago, orduan eta erosoago bihurtzen da igoera. Ikusmira aparta, lau haizetara. Itsasoa alde batean, baso eta belazeak bestean, haitz harroak haruntzago... Bihotza apur bat estutu beharra dago

horrelako ikuskizunak lortzeko. Dena den, azken metroetan, Xoldokogaina inguruan, berehala erredintzen da betiko pulsazioetan. Mendizalerik kaskarrenak ere aise egingo du azken zati hori.

Eskarmentua duten mendizaleek aukera bat baino gehiago ezagutzen dute Xoldokogainatik jaisteko. Guk igoera egindakotik herriratzea erabaki genuen. Belaunburuak kastigatzen dira, baina zaitasunik gabe egin genuen

Biriatuko pilotaleku-plazaz ez dut hitz egingo. Nik ez bezala adieraziko dizu Sony txikiak bere edertasuna. Plaza atseginagorik... Feria moduko ospakizuna zegoen goiz hartan. Nekatu aurpegia ikusi zigutelako edo, kafetxo bat hartzera gonbidatu gintuen neskatxa gazte batek. Nola ezetz esan... Amaiera hobeagorik ez zezakeen izan goiz-ibilaldi hark. Berriro ere itzuliko naiz alde haitetara. Ez dakit Xoldokogainara igoko ote naizen, baina Biriatuko pilotaleku-plaza bisitatu behar dudala hango patroiak ere badaki. Ah, San Martin dute zaindari, eta pelegrinoen babesle den santuari dago eskainia Biriatuko eliza dotorea.

**bar  
Danena**

Desayunos  
Pinchos selectos  
Bocadillos  
Pinchos y tortilla por encargo  
(para llevar a casa o empresas)

Gran variedad  
de tintos, blancos y rosados  
de diferentes denominaciones

Calle Matía, 6 – 943 217 320  
20008 DONOSTIA

**U  
nos**  
peluquería y belleza

Reserva ya tu hora  
Maxima calidad  
al mejor precio

C/. Escolta Real, 10 - Telf.: 943 219 913  
SAN SEBASTIAN

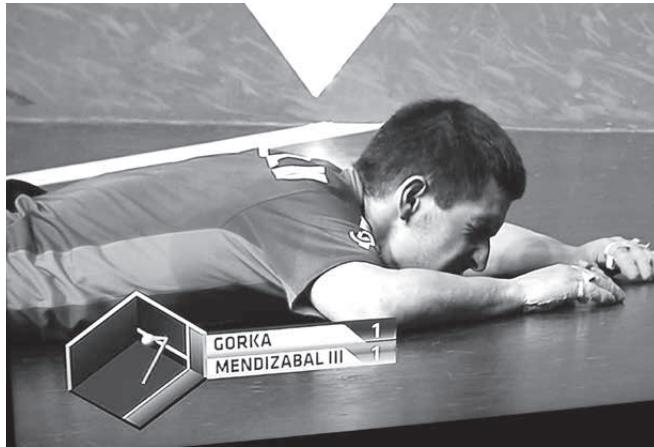
*mobiliario nueva edad*

**60 plus**

Ayudas técnicas y  
Mobiliario para las  
personas mayores y  
discapacitadas.

Muebles ARUN, S.L.  
Karmelo Etxegarai, 3  
20018 - Donostia  
Tel. y Fax: 943 21 66 16

# badakit non nagoen eta zenbat eman dezakedan-dio Aitor Mendizabalek



Basoak eta belazeak ederrenean zeudela sartu ginen Bergarako pilotalekuau, Pentekoste jaietan. Alde guztieta begiratuta ere udaberria indarrean zegoela gauza nabarmena zen. Estelarrean jokatzen zuten pilotariak ziren protagonista astearte arratsalde hartan Bergaran. Izen handiak guztiak ere: Irribarria eta Rezusta, alde batetik, eta Ezkurdia-Zabaleta bestetik. Ia bostehun pilotazale harmailetan garai batean hain estimatua zen pilotalekuau.

Aitor Mendizabalek ez zeukan partidurik jaialdi hartan. Halaz ere, zale askoren agurra jaso zuen. Bistan dago gogotik estimatzen dutela Antzuolako aurrelarria. Izanez ere, handik lau egunera Promesa mailako finala baitzuen jokatzeko Labriten Gorka errioxarraren aurka. Lehendik ere hiztun egokitzat geneukan eta horrelaxe portatu zitzaigun egun hartan ere.

**—Atrebentzia ez bada, azken egunotan lasai ote zabaltzan jakin nahiko genuke lehen lehenik.**

—Oraindainokoan lasai ibil naiz, baina partida eguna hurbiltzen ari zaidala konturatzen hasita nago. Igerri diot. Esaten didatenez, ona omen da nerbio-puntu bat

ere izatea horrelakoetan. Norberak daukan jokoa egiteko hori ezinbesteko omen da. Hala diote adituek... Nik puntu hori badaukadala esango nuke. Dena den, partidua hasten

denean izaten dira nerbiork handienak. Gero, aurrenekoak jokatu eta batez ere gauzak ondo badoaz, orduan hasten zara zeure onera etortzen.

**—Bolada onean zabiltza azken aldi honetan.**

—Nahiko konforme nago, bai. Erremintek erantzuten didate eta ezin kexatuko naiz, lesiorik gabe. Partida dexente jokatzen ere bai...eta horrekin batera, maila on samarra erakusten. Ez dago gehiago eskatzerik. Gozatu eta maila eman, hori nire jarrera.

**—Zure 27 urte horietan une onean heldu zaizu finala jokatzeko aukera.**

—Finala jokatzeko aukera beti heltzen zaizu une egokian. Horretarako prestatzen gara eta horretan dihardugu joan deneko urteotan. Finala, ordea, ez da izango. Gorka oso pilotari konpletotzat jotzen dut. Aurten hirugarrenez iritsiko da final batera eta horrek zerbait esan nahi du. Nire ustez, azken urte honetan goraka nabarmen egin du. Garai batean asko estutu zuen bere buruan, baina asko jokatzen ari da azken aldi honetan. Lasaiago ikusten dut frontoian.

Asko estimatzen du bere aitaren laguntza botilero lanetan. Aitorren iritzian, bi irakurketa eskatzen omen ditu edozein partidak. Bat, kantxan bertan ikusten dena, eta bestea, buru hotzagoz, sosegu gehiagoz kanpotik ikusten dena. Bere aita ere pilotaria izana da, eta badakit noiz saiatzen ahalegindu

Janine Poncion Martins  
Matia, 52 - 20008 San Sebastián  
Tel. 843 985 968  
tandemberria@hotmail.com

offset eta digital inprimaketa gutunak, gutun azalak, txartelak, albaranak, fakturak, aldizkariak, kartelak, liburuak, postontziak banaketak...

Pilotegi bidea, 12-Local H9.  
20018 (Igara) Donostia.  
Tel. 943 213 440 - Fax. 943 216 710  
[www.fasprintigara.com/info@fasprintigara.com](http://www.fasprintigara.com/info@fasprintigara.com)



eta noiz presioa sartu. Bai, hitz gogorxeagoak ere behar direnean hoiek ere bota egin behar omen dira.

#### —Hogeita zazpi urte dauzkazu.

—Hemen realista izan behar da. Nik badakit non nagoen eta zenbat eman dezaketen. Gau estelarretan parte hartzeko maila handi-handiko pilotaria izan behar duzu. Ahal handia eskatzen da horiekin indarrak neurtzeko. Neure mailan ondo nabilela pentsatzen dut, eta aukerak ailegatzen badira ahalik erarik duinenean aprobatxatzen saiatuko naiz. Lana egin, prestatu egoki...hori da nire asmoa.

#### —Partida garaian gogokoa duzu zure bikotearekin hitz egitea.

—Nik garrantzi handia ematen diot puntu horri. Azkenean aurrelariak

eta atzelariak bikotea osatzen dugu eta hor, beste eremu askotan bezala, komunikazioa ezinbestekoa da. Zeuren buruaren berri ematea, lagunaren iritzia jasotzea oso beharrekotzat jotzen ditut. Saitzten naiz, bai. Nolanahi ere ez da erraza izaten une batuetan.

#### —Pozik jakingo nuke zein den pilotarien artean zeure erreferentzia.

—Ez daukat bat esateko. Azken aldean gazteekin nabil entrenatzen eta hauek dauzkat buruan. Irribarria, Rezusta...Gazteak, gazteak.

Illusioz beterik dago udalidiari begira. Lesioek errespetatzea eskatzen du. Iaz omen zuen partidu gehiegiz jokatu. Abuztuan, esaterako, sei partidatarako deia jaso zuen. Abenduan ere kopuru berbera eskaini zioten.

Materialearen kontua hitzetik hortzera zebilela esan nion Mendizabalek. Berak ez zion garrantzi berezirik eman gaiari.

—Guk ez dugu jokatzen batzuek erremonteko materialea esaten dioten horrekin.

—Gure partiduetatik estelarretara alde dezentea dago. Bai, joan den partidu batean ere materiale gehiegizkoa atera zela esan zuten, baina batek bakarrik jotzen zuenak ikusten zen hori...Pilotari baten golpea nabarmentzen denean, orduan hasten gara komentario horiek egiten. Ni konforme nago ateratzen diguten materialearekin. Materialearen arazoa mundua bera baino zaharragoa da.

Kirol Magisteritza eta Haur Hezkuntzako ikasketak eginda dago Aitor Mendizabal, Eskoriatzan.

—Garaian garaikoa egin behar da, eta prestatu beharra daukagu pilota garaia bukatzen denerako. Praktikak egin ditut ikastetxeetan, eta pozik nago. Antzuolako eskolan bertan ibili naiz, eta Bergaran bi eskola ezberdinatan.

Bere burua gerora hezkuntza munduan ikusten du Mendizabalek. Eta txapela hobekin zein aldetara jartzen zaion galdeku orduko hau erantzun dit...Erdian, eta aurrera begira.

Matia Kalea 35, Antigua, Donostia

Limpieza de moquetas, alfombras, cristales a domicilio, oficinas, garajes, portales, abrillantado y cristalizado de suelos.

Pokopandegi, 24 Local A - Tel.: 943 31 31 18  
20018 SAN SEBASTIAN  
www.elbrillante.es

## RECOGEMOS

Lo que te sobra



6.000.000 de botellas PET / día  
6.000.000 PET botila egunero



25.000 toneladas de residuos / año  
25.000 hondakin tona urtero

## RECICLAMOS



Los únicos en Europa que  
reciclamos y transformamos en  
nuestras propias instalaciones

Gure instalazioetan birziklatzen  
eta transformatzen dugun  
Europako empresa bakarra



Damos empleo en Euskadi  
a más de 100 personas

Euskadin 100 pertsona baino  
gehiagori ematen diegu lana

## TRANSFORMAMOS

En materiales 100% reciclables:



Packaging y embalajes  
para sector de alimentación

Ontziak elikagaigintza  
sektorerako



Fibra de poliéster  
para sector de automoción

Poliester zuntza  
automobilgintza sektorerako



Fibra de poliéster  
para sector textil

Poliester zuntza  
ehungintza sektorerako



Y reducimos las emisiones de CO<sub>2</sub>



Eta CO<sub>2</sub>ko isuria gutxitzen dugu

La única empresa de Euskadi que  
recicla el PET del contenedor amarillo  
CONVIERTÍENDOLO en NUEVOS PRODUCTOS



Edukiontzia horian dagoen PET-a birziklatzen  
duen euskadiko empresa bakarra,  
PRODUKTU BERRIAK SORTUZ



Urbieta kalea 55, 20006 - Donostia  
Tel. 943 42 00 96

**PORTUETXE**  
*Erretekia - Asador*



Especialidad en platos de temporada, Carnes y Pescados a la brasa

\*\* Abierto todos los días \*\*

asadorportuetxe@asadorportuetxe.com // www.asadorportuetxe.com  
Portuetxe Kalea, 43 - 20018 - Donostia / Tel. 943 215 018 - Fax 943 219 604

# Profesional berriak

Josetxo Gorrotxategi - Jose María Kalonje



Axier  
Agirre

Mi padre, un gran aficionado a la pelota, fue quien me inculcó esta afición. Desde muy crío me llevaba al frontón del barrio a jugar a pelota.

De este jugar con mi padre y querer avanzar algo más en este juego, fui al club de pelota de Burlada, donde empecé a tomar más conciencia de este juego, a entender, desarrollar y ligar el juego, la diversión, el gozo, en algo más técnico.

Estos pasos, este aprendizaje, hizo que un día me llamaran para debutar en profesionales.

Fue una semana rara, extraña. Estás en boca de mucha gente, entrevistas, con emociones y sensaciones encontradas. Algo con lo que siempre sueñas pero, a la vez, no esperas.

Debuté en un Labrit lleno de amigos y gente que quería acompañarme en mi día.

Un día que ha quedado grabado en mí.

## Axier Agirre

Izena: Axier

Abizenak: Agirre Irisarri

Kirol izena: Agirre

Jaiotze data: 1995/06/11

Adina: 21 urte

Jaioterria: Pamplona

Estreinaldia: 2015/06/13

Postua: Aurrelaria

Garaiera: 1.82 m.

Pisua: 74 kilo

A partir de este día ha habido, como era de esperar, muchos cambios. Uno de ellos es el tiempo que hay que invertir, casi todos los días hay que entrenar, con lo cual cosas que eran prioritarias pasan a segundo plano, como son los estudios.

El entrenar es imprescindible ya que el ritmo, el material, los rivales, todo exige que estés al 100 %.

He participado en el Antiguo, tanto en el 41/2 como en el torneo de verano.

Acostumbrado a otros frontones, el vuestro se me hacía muy distinto, pero a la vez muy bonito.

Es una gozada jugar en ese frontón, aunque es muy exigente. Hay que trabajar el tanto.

Delantero decidido al remate. Con chispa en las dos manos y un buen gancho de izquierda.



Erregezain, 12 - Tfno.: 943/21 7324 - Fax.:943/218732-20 - 008 DONOSTIA  
email: 012368aa@hezkuntza.net www.jakintzaikastola.org

Haur eta Lehen Hezkuntza - D eredu - Jangela - Goizeko Gela  
Kirola - Musika - Abesbatza - Play time - Mendizaleasuna.

# Profesional berriak



Aitonaren afizioaz gogoratzen da. Oso umetatik, 6 urte, hasia da pelota inguruan. Extra-eskolarretan, pelotan hasteko aukera izan zuenetik, bertan segitu du bere herriko pelota eskolaren eskutik. Oso gustoko zuen jolas hori, bere kirol bihurtu eta oraindik ere pelota eskola hortako umeekin jarraitzen du monitore gixa.

Zoriontzeko eta eskertzeko jarrera da berea. Nahiz eta oso fin ez zuen ikusten bere azken bolada, debutatzeko deia jaso zuen. Berak espero ez zuen deia.

Urduritasunak eta bat-bateko aldaketa horrek nahasmena ekarri zion, entrebistak, egun horretarako prestaketak, nahasmen guzti honekin, debutaren eguna iritsi zen.

Bere herriko frontoian, familikoak, lagunak eta bera kantxan bere itxura onena eman nahian. Urduritasuna, eskertu nahia, dena korapilo batean zuen eta guzti hori kudeatzea kosta zitzaison.

## Ander Imaz

Izena: Ander

Abizenak: Imaz Retegi

Kirol izena: Imaz

Jaiotze data: 1994/12/30

Adina: 21 urte

Jaioterria: Oiartzun

Estreinaldia: 2015/12/20

Postua: Zaguero

Garaiera: 1.80 m.

Pisua: 76 kilo

Guzti hau horrela izan arren, oso egun zoriontsu eta pozgarria gertatu zitzaison, bai emozionalki eta bai profesionalki.

Bere bizitzan oso gertu edukiko duen egun horietako bat. Aldaketak ekarri dizkio profesional mundu honek ere.

Prestakuntza aldetik askoz ere lotuagoa da, erritmoa handiagoa, lehiakideak gogorragoak, guzti honek behartzen dio egoera serioago batera. Amets bat egi bihurtu zaio, oso gustora gainera.

Gure torneoan parte hartutakoa da, eta dioenez, oso gustora. Txapelketa desberdin bat bezela ikusten du.

Frontoi eta materialak, joko desberdin bat egitera behartzen duen horietakoa. Zaleak oso gertu eta asko berotzen duena. Guzti honek ematen omen dio txapelketari bere xarma.

Elegante zaguero con mucha movilidad y dos manos muy sueltas.

Arte floral

**HUNTZ**

www.floristeria-huntz.es  
huntz@floristeria-huntz.es  
C/ Matia, 44  
20008 San Sebastián  
943310641

**LATEXEA  
ERRI BERIA**

ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS IBÉRICOS  
BOCADILLOS DE PAN RECIÉN HORNEADOS  
SELECCION PINCHOS FRÍOS Y CALIENTES  
CARNES PESCADOS A LA PARRILLA  
MENÚ DEL DÍA Y A LA CARTA  
COMIDAS DE EMPRESA EN COMEDOR PRIVADO

Camino de Portuetxe, 15 (Igara)  
Telf.: 943 21 03 00  
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

**federópticos**  
Legarda

**audiocentro**

Pz. Benta Berri, 3  
20008 San Sebastián  
Tel. 943 22 44 05  
info@marlegarda.com

# Profesional berriak



Axier  
Arteaga

Aita pelotaria izandakoa da, bera da Arteaga lehena, eta bere eskutik hasi nintzen jolas honetan.

Pelota, betidanik, izan da nere bizitzako parte bat. Ume jolas harek eman zidan aurre pauso bat ematera eta Lasarteko pelota eskolan sartu nintzen buru-belarri, pelota maite nuelako.

Nere ibilbidea pelota eskolari lotuta egon da. Oraindik ere joaten naiz laguntzera edo animatzera. Mundu hori ezin dut ez ahaztu ezta aparte utzi ere.

Nere debut egunaren aurretik, baziren zurrumurruak, Asegartzerekin egiten bai nituen entrenamendu batzuk. Oso egun handia izan zen. Beotibar toperaino zegoen, jendea frontoira sartu eznik ere geratu zen.

Lagunak, familikoak, denak han, nere egun handi horretan parte hartzen eta parte izaten. Oso urduri negoen baina gogoratzen dudan sensazioa lotura da. Lotuta aurkitzen nintzen, ezin askatu. Bai, lotuta da hitza.

## Axier Arteaga

Izena: Axier

Abizenak: Arteaga Garayalde

Kirol izena: Arteaga II

Jaiotze data: 1996/05/26

Adina: 20 urte

Jaioterria: Lasarte

Estreinaldia: 2016/01/04

Postua: Aurrelaria

Garaiera: 1.84 m.

Pisua: 84,5 kilo

Desberdintasun handiak daude. Profesional maila honek asko eskatzen du. Denbora asko eskeini behar zaio eta zer ikasi asko dago.

Pelotak exijenteagoak dira, erritmoa eta lehiakideek behartzen dute 100 % beti ematera.

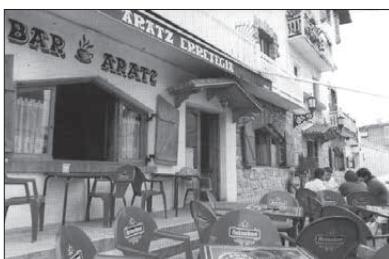
Maila honetan, kantxaratzean, ez dago oparirik eta punttu-puntuan ez dagoena nabarmen geratzen da. Hala ere, gustoko lanak neke gutxi.

Zuen txapelketan parte hartu izan det, eta txapela irabazi ere bai. Aitortzen det txapelarik kuttunena dudala. Oso gustoko txapelketa izan det betidanik.

Frontoia, zaleak, guztiak ematen dio zuen txapelketari desberdintasuna.

Gozada bat izan da zuen txapelketan parte hartzea.

Delantero diestro que maneja muy bien la izquierda y con mucho golpe de costado.



**BAR ARATZ**

Igara Bidea, 15  
Telf: 943 21 92 04 - 943 21 99 89  
DONOSTIA

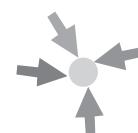
Oliyos

Bar Restaurante  
Josetxo Irurtia

Escolta Real, 4  
Telf: 943 21 49 89  
20008 SAN SEBASTIAN

**ALKARGUNE**  
KULTUR ELKARTEA

Actividades culturales,  
lúdicas y recreativas



Paseo de Hériz, 16-bajo  
20008 DONOSTIA

# Profesional berriak

Aitor  
Elordi



Aitor-en pelota zaletasuna oso umetatik eta aitonaren eskuak datorkio, aitona bere garaian pelotan ibilitakoa baita eta afizio handikoa.

Pelotan jolaste hori haratago eraman nahian, bere herriko pelota eskolan hasi zen eta gaur egun harreman hori mantentzen du.

Giro horretan eta frontoian igarotako urte horiek eraman zioten amesten zuen egoera batera.

Amets hori Urtarrilaren 3an eta "Astelenan" (Eibar) suertatu zitzzion, bere debut eguna.

Oso egun berezia, bere bizitzan parte hartzen duen jendea, egun horretan ere berarekin egon baitzen. Aitor, kantxan, onena eskeini nahian, baina oso urduri.

Egun handia, sekula ahaztuko ez duen eguna. Marka handikoa.

## Aitor Elordi

Izena: Aitor

Abizenak: Elordi Txakartegi

Kirol izena: Elordi

Jaiotze data: 1996/03/23

Adina: 20 urte

Jaioterria: Mallabia (Bizkaia)

Estreinaldia: 2016/01/03

Postua: Aurrelaria

Garaiera: 1.82 m.

Pisua: 77 kilo

Profesional mundu honetan aldaketa asko ikusten ditu, material eta erritmo aldetik.

Berak dioenez abiadura handian jokatzen da eta exijentzi maila izugarria da.

Maila honetan opari gutxi egin behar horrek, asko eta gogor entrenatzen behartzen dio. Baino hori da bere erronka eta gogoa eta grina jarriko dio.

Antiguoko frontoian pelotan ibilitakoa da.

Oso gustokoa du, nahiz eta baldintza horietan jokatzeko ohiturarik ez izan, desberdintasun horiek ematen diote frontoi horri berezitasuna.

Gure frontoiarekiko oroitzapen on eta politak dauzka. Gustokoa du.

Delantero atrevido y rematador, rápido en sus desplazamientos, cosa que le da ritmo a los partidos.

AVDA. SATRUSTEGUI, 13 - PLAYA DE ONDARRETA  
TELF. 943 214311 FAX 943 214768  
20008 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN  
[www.hotelezeiza.com](http://www.hotelezeiza.com)



HOTEL - EZEIZA  
DOS ESTRELLAS

HOTEL - EZEIZA  
RESTAURANTE



C/. Matía, 10 - Telf.: 943 21 12 54  
C/. Juan de Garay, 4 - Telf.: 943 31 03 73  
20008 - DONOSTIA

# Profesional berriak



## Darío Gómez

Izena: Darío

Abizenak: Gómez Gil

Kirol izena: Darío

Jaiotze data: 1996/02/24

Adina: 20 urte

Jaioterria: Ezcaray (La Rioja)

Estreinaldia: 2015/06/14

Postua: Aurrelaria

Garaiera: 1.87 m.

Pisua: 80 kilo

Su relación con el frontón y la pelota es desde siempre.

Hablar de la vida de Dario y no mencionarlos sería, simplemente, no identificarlo.

Todos los días en el frontón de su pueblo de la mano de su hermano mayor.

El juego de la pelota ha sido su mundo, un mundo donde ha disfrutado y disfruta muchísimo.

De ir al frontón con su hermano, pasó a jugar con otros chicos de su edad y mayores que él en el club de pelota. Aquí las cosas, dentro del juego, eran un poco más serias. Además de jugar se trataba de aprender y tecnificar más dicho juego. Esto implicaba más entrenamientos específicos.

El empeño, el esfuerzo, su andadura en esta faceta le dio la oportunidad de cumplir con un sueño con el que sueñan todos pero a pocos llega; el día del debut.

Recuerda que antes del señalado día, incluso en vestuario antes del partido, estaba tranquilo. Contento y feliz, pero tranquilo.

En cuanto salió a la cancha todo cambió. Empezó a sentir la presión y le costaba controlar los nervios.

Amigos, familiares, todos en el frontón, haciendo que la fiesta fuera irrepetible e inolvidable, que lo fue, y él en la cancha sin poder dominar los nervios, tenso, con ganas de dar lo mejor de sí, pero sin conseguirlo.

Terminó su partido, se retiró al vestuario y el cuerpo le reaccionó con una bajada de tensión.

A pesar de ello, ese día ha quedado marcado en el calendario y el corazón de Dario.

Los cambios que ha notado en el campo profesional no son tantos. Se limitan al nivel de preparación y al ritmo a imponer en el juego.

Está acostumbrado al material que se utiliza, por tanto es una gran ventaja.

En esta categoría la preparación va dirigida a estar al 100 % siempre y es en lo que se a volcado.

Es otro de los pelotaris que ha participado en el torneo del Antiguo.

Recuerda que venía encantado a jugar, a un frotón pequeño que exige de un juego distinto al acostumbrado, pero que a él le atrae.

Un frontón y un material que obligan a trabajar mucho el tanto.

Delantero con mucho brillo de derecha y rematador.



REPARACION DE:

CALZADOS  
MALETAS  
CREMALLERAS  
BOLSOS

C/ Iztingorra (B.º del Antiguo)  
Teléfono 943 31 09 95  
20008 SAN SEBASTIÁN

# Profesional berriak



## Xabi Erostarbe

Izena: Xabi

Abizenak: Erostarbe Arozena

Kirol izena: Erostarbe

Jaiotze data: 1994/05/22

Adina: 22 urte

Jaioterria: Urretxu (Gipuzkoa)

Estreinaldia: 2015/11/27

Postua: Zagüero

Garaiera: 1.91 m.

Pisua: 83 kilo

Betidanik pelota munduari lotuta ezagutu dut nere burua. Oso txikitatik pelota eta frontoia izan dira nere jolas eta denborapasa gustokoenak.

Jolas haien, denbora pasa ahala, gustokoak nituenez, afizio eta bizi molde bat bihurtzen joan dira.

Nere ibilbide honetan oso gustokoa izan dut pelota ezagutzea eta ezagutze horrek erakutsi dit pelota oso bizia eta aberatsa dela. Zer ikasi asko daukadala.

Umetatik pelotan hasi izanak eta geroago ere burubelarritz bertan segi izanak, aukera garrantzitsu baten aurrean jarri zidan.

Nere debuterako dei hura jaso nuenean, nahiz eta amets hori beti izan, ezustean harrapatu zidan.

Emozioz jositako eguna. Benetan egun polita, ederra.

Maite ditudan eta maite ninduten guztiak frontoian nere egun hori ospatzeko.

Kantxan, nere intentzio guztiarekin jokoa borobiltzen eta ala ere ezin. Ondo egin nahi baina ezin. Urduritasuna nagusi, baina pozez gainezka.

Oso egun handia, inoiz ahaztuko ez dudana.

Aldaketa handiak ekarri dizkit profesional mundu honek.

Erritmo eta abiadura izugarriak dira, eta horretara jartzeko pretakuntza zorrotz eta gogorrak egitera behartuta nago. Baino aldaketa handiena material aldetik izan da. Pelota hauekin asko zaildu beharra dago. Material honek pisu handia hartzen du jotzaile baten aurrean eta maila honetan jotzaile asko eta onak daude.

Ikasteko eta saiatzeko, ni prest.

Bai, zuen torneoan parte hartutakoa naiz.

Txapelketa oso desberdina da. Jokatzeko era erabat aldatzen da, frontoi txikia delako eta material desberdina delako.

Tantoa asko landu behar da, potentzi hutsak ez du balio.

Guzti honek ematen dio zuen txapelketari erakargarritasun hori.

Zagüero de palanca y mucha envergadura, con buen toque de derecha y muy suelto con las dos manos.

TALLERES  
ELECTROMECANICOS

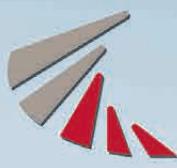
**JEMO**

C/ Istringorra, s/n.  
20008 SAN SEBASTIAN  
Telf.: 943 21 24 75  
cortega.gorraiz@hotmail.com



*Produktu naturalen bermea  
Ondo egindako Lana*

*Gure tradizioekin!!!  
Pilotarekin!!!*



# campezo obras y servicios s.a.



**Un gran Grupo  
orientado al deporte**

Nuestro carácter pionero nos ha hecho avanzar a lo largo de la historia con firmeza. Hoy, somos un grupo sólido que mira al futuro con el objetivo claro de satisfacer a sus clientes, a sus trabajadores y construir un mundo más humano.

**Kirolera begira dagoen  
Talde bikaina**

Historian zehar mantendutako izaera aitzindariak, aurrera tinko egitera eraman gaitu. Gaur egun etorkizunari begira dagoen talde sendoa gara, gure bezero eta langileen asebetetzea eta mundu gizatiarragoa eraikitzea helburu duena.

# Profesional berriak



## Julen Martija

Izena: Julen

Abizenak: Martija Ollacarizqueta

Kirol izena: Martija

Jaiotze data: 1997/05/24

Adina: 19 urte

Jaioterria: Etxeberri (Navarra)

Estreinaldia: 2016/02/21

Postua: Zagüero

Garaiera: 1.87 m.

Pisua: 82 kilo

Ume kuadrila frontoian pelotan jolasten. Egunero, lagunekin, frontoira noiz joan zain. Kuadrila hortako partaide bat, gure Julen.

Hasiera haietatik, jolas haietatik, ezagutu zuen pelota eta gustoko zuenez eta bere burua ondo ikusten zuenez, jolas horretan, segida eman zion eginkizun horri.

Hainbat pelota eskola eta klubetatik pasatako da.

Pelota mundu horretan bizi eta gozatzeak eraman dio Juleni eginkizun hori maitatzen.

Pelota mundu honetan dabiltsan gutxiei, nahiz eta denek amestu, suertatzen zaie debutatzeko aukeraren bat.

Aukeratuetako bat Julen izan zen.

Nahiz eta berak ez espero eta harridura handiz hartu deia, ez zen kukildu eta erronka horri aurre egiteko prestatu zen.

Astelena (Eibar) izan zen frontoia bere egun handi horretarako, eta Xala bere bikotea.

Bere herrikideak eta bere jendea frontoian. Bera, berriz, nerbioz josita eta pelotari handi batekin bikote. Bere maila emango ote zuen, bere bikoteak eta egunak merezi zuen pareko egongo ote zen kezkarekin.

Guzti hori horrela izan arren, egun zoriontsu bat gertatu zitzaiion, ahaztezin horietakoa.

Egun hartatik aurrera gauzak aldatu zaizkio.

Partidak oso luze eta gogorrak dira. Abiadura eta erritmoa izugarriak eta horretara lehenbailen jarri behar da. Materialak pisu handia hartzen du.

Zer ikasi asko dagoenez, askoz ere denbora gehiago eskeini behar dio prestakuntzari.

Gure txapelketari buruz, oso oroitzapen onak eta politak dauzka.

Berezitasun guztien gainetik, zaleen kopuru eta jarrera nabarmentzen ditu.

Frontoian, beti, oso giro pelotazalea eta pelotariekkiko errespetu handikoa.

Eskertzeko iruditzen zaio, nola txalotzen den egindako tantoa eta ez galtzen dena.

Zagüero con buen golpe de derecha y buen desplazamiento en la cancha. Tiene visión de juego en ayuda de su delantero.



## Txomin Etxaniz

GETARIA 2015

*Este txakoli ha sido elaborado con las variedades autóctonas  
Hondarribi, procedentes de nuestros viñedos.*

Getariako Txakolina

DENOMINACION DE ORIGEN

# Materiale aukeratzea, Arteaga-Solanoren esku aurten JUAN M. ARTEAGAK: PILOTA NOBLEA ESKATZEN DU ANTIGUAKO FRONTOIAK

Izurun



Pilotarien luzimendurako materialea  
aukeratzen ahaleginduko dela agindu digu.

Taxistatzak uzten dion heinean Juan Mari Arteaga Antiguako pilotalekuaren izango da materiale aukera egiten aurtengo udan. Ezinezkoa gertatzen baldin bazaio, Jose Felix Solanoren esku geratuko

da zeregin hori. Juan Marirekin hitzaspertu luze samarra egin genuen Aieten joan den maiatzean. Buruz buruko txapelketa finalera hurbiltzen ari zen... Urrutikoetxea... Altuna... Irribarria... Bengoetxea... Horiek alde batera utzi eta, bere kirol biografiaz galduet nion Arteagari, eta bere iritzi batzuk jaso nahi nituen. Mikrofonoaren aurrean lasai manejatzen den horietakoa iruditu zitzaidan.

**G.-** Zenbat urte dauzkazu?

**E.-** Lasarten sortua naiz 1960an. Beraz, berrogeita hamasei urteren bueltan nabil. Urteok, gehientsuenak behintzat, modu batera edo bestera, pilotaren inguruau eman ditut. Oso umetan hasi nintzen pilotarekin amets egiten, eta gerozkoan hortxe ibili gara beti. Pilotari afizionatu, profesional, pilotazale sutsu, Axier semearen inguruau... eta orain, ofizio berrian, pilota aukeratzen.

Bizitza osoa daramat mundutxo honetan, gustora.

Juan Marik aitortzen du, hasieran edozein txoko eta bazter aski izaten zutela pilotan ibiltzeko. Gero, Lasarteko frontoi txikia esaten ziotenean izan zuten trebezia erakusteko jostalekua. Okendoko frontoi txikia deitzen omen zioten hainbeste estimatzen zutenari. Orain urte batzuk, Alkatesak erabaki zuen eraistea, beste eraikin bat jaso behar zela eta... hark eraman zuen aurrean. Pilotaleku hartan ordu asko pasatako da Arteaga. Eskolatik irten orduko jotzen zuten pilotan egitera. Txokotan, bi bitara... leher egin arte.

**G.-** Ba al zen profesionalik garai hartan Lasarten...

**E.-** Bazen, bai. Ituarte deiturarekin aritu zen profesionaletan. Dena den, jatorriz andoaindarra zen.

casa galicia

cocina vasca gallega

zabaleta, 28 - 20002 donostia  
tel.: 943 274 391 - móvil: 649 724 988

**talleres BERAZA**

Mecánica de mantenimiento y general  
Cambios de aceite - Neumáticos  
Revisiones para inspección técnica (ITV)

Avda. de Zarautz, 111  
20018 San Sebastián  
**943 214 047**  
[info@talleresberaza.com](mailto:info@talleresberaza.com)  
[www.talleresberaza.com](http://www.talleresberaza.com)



Fundado en 1.902  
**Antiguoko Kirol Elkartea**

Plaza Errrotatxo, s/n  
20008 Donostia  
Tel.: 943 311 858  
[www.antiguoko.org](http://www.antiguoko.org)

Esaten denez, ni izan nintzen lehen profesional lasartearra eskuzko pilotan. Zortzi-bederatzi urterekin hasi nintzen, praka eta alkandora zuriz jokatzen. Hurrengo maila hamaika-hamabirekin eman nuen, Lasartetik kanpo jokatzen. Loiolan jokatu nuen lehenbiziko txapelketa Bakero futbolariaren anaietako batekin, infantiletan. Txapelketa hura irabazi egin genuen. Ez da harritzeko Bakero batekin jokatzea, zortzitik hamalau urtera bitartean Añorgako eskolan ibilia naiz eta.

Arteagak beti aurrelari gisa jokatzen zuen. Txiki samarra izatez, trebea jokuz...horrela ikusten du Juan Mari garai bateko bere burua. Familian ez du pilotaririk ezagutu, behar bada lehengusu bat... Elola izeneko bat, agian.

**G-. Antiguan jokatutakoa izango zara...**

**E-. Bai, bai.** Asko ibilia naiz Antiguako torneoan. Aurrenoko urtean, 1977an, Urkiolarekin jokatu nuen bigarren mailan. Ez genuen gauza handirik egin. Hurrengo urtean ere parte hartu genuen eta txapelketa irabaztea egokitu zitzaigun. Emaitza: Arteaga-Urkiolak 18 Etxaniz-Garmendiak 14. Hurrengo urtean, Erdoziarekin pareja eginez jardun nintzen. Ez

genuen finalean sartzerik izan. 1980an, Segurako Telleria I.rekin irabaztea lortu nuen. Ondoko urteetan ere parte hartu nuen Antiguako Torneoan. Gauza bat daukat nahiko garbi txapelketa honetaz, hau da, pilotari eginak eskatzen dituela. Asko esijitzen duen pilotalekua da. Pilotan egiten duena eskatzen frontoi txiki honek ere...

Juan Mari Arteagarekin ez dago luzaz hitz egin beharrik

materialearekin kontua ukitzeko. Harriturik dago gaur plazaratzen den materialearekin.

**E-. Remonteko pilota dabil eskuzko frontoitietan. Hortik datoz eskuetako minak...Gure garaian Ziprik egindako pilotekin jokatzen zen. Haien ere nahiko eta sobera baziren...Bizi ere presaka samar bizi gara eta jokoan ere presakan egin behar gauzak...**



Juan Mari Arteaga izango da aurtengo pilot-a hautzailea. Garai batean profesional izanak oso barneratua darama pilotazaletasuna.

**bronte**  
optikak

Segundo Ipozua, 18  
• Tel. 943 290 542  
GROS

Matia, 24  
• Tel. 943 219 625  
ANTIGUO

Virgen del Carmen, 35  
• Tel. 943 322 371  
EGUIA

Donostia Optikak

*Juan José Anza*

*Enmarcador*

---

Escolta Real, 51 - bajo  
20008 SAN SEBASTIAN  
Tel.: 943 21 27 04  
[www.anzaenmarcacion.com](http://www.anzaenmarcacion.com)

**LIBURUDENDA  
PAPERDENDA**

• EGUNKARIAK  
• ALDIZKARIAK  
• LIBURUAK  
• PAPERAK  
• BULEGORAKO ARTIKULUAK

Matia kalea, 44  
Antigua - 20008 DONOSTIA  
Telf. - Faxa: 943 21 72 83  
[www.garaziliburudenda.com](http://www.garaziliburudenda.com)  
E-mail: [garazi@garaziliburudenda.com](mailto:garazi@garaziliburudenda.com)

**G.** Antiguako txapelketan komeni ote da aldaketa hori.

**E.** Antiguau ez dago pilota mota aldatu beharrik. Frontoi berezia da eta ez dago berriketan ibiltzerik. Txapelketak bere xarma galdu ez dezan, lehengo pelotekin jarraitu behar du. Materialea aldatzen bada, txapelketaren akabera litzateke hori. Pilota beti errebotean, beti errebotean... akabera. Nire iritzian, ahal duenak jo beza erreboteraino, baina ahal duenak, eta ez edozeinek. Eta aurrelariak izan ditzala bere jokoa erakusteko aukerak. Egia esan behar badizut ez dut uste asko aldatu denik materialearen kontua hemen. Partidu asko ikusi dut azken urteotan eta ez da aldatu... eta ez aldatu nehar ere.

**G.** Finka ditzagun Antiguako frontoiak eskatzen duen materialaren baldintzak.

**E.** Hitz bakarra daukat erantzuteko. NOBLEA...noblea izan dadila. Bote handikoa ez... Antiguara datorren zalea jokoa, lehia ikustera dator. Horretarako pilota eman behar zaie gazteei. Errebotera botatzeko gauza denari ez dago materialea jaisterik, baina edozeinek ez dezake behin eta berriz errebotera bialtzerik. Aurreko urteetan ikusi dudan bidetik ez naiz aparte ibiliko.

Frontoi horretara egokitzen den materialea aurkezten saiatuko naiz. Gerta liteke egunen batean pilota bizixeagoa ateratzea, baina saiatuko naiz horrela gerta ez dadin.

Arteagak pentsatzen duenez, aurrelariantzat egindako frontoia da Antiguako. Ez du duda izpirik egiten horretan.

**E.** Bai, aurrelari denak aukera asko dauzka bere luzimendurako. Oso zabala da. Antiguako frontoian atzelariari lan egitea eta gutxi hutsegitea eskatzen zaio, eta aurrelariari luzitzea...trebea izan.

Afizionatu mailako materialea ere, oro har, aldatzen ari dela uste du Arteagak. Hau da, profesionalen bide beretsuan sartu ote den... hori da bere susmoa. Oraindik oso nabarmen ez, baina ari omen da maila honetan ere, bere iritzian, bide berriean sartzen. Ez du erabat gaitzesten bide hori. Esate baterako, punta-puntako afizionatuetan horrelako pilotak erabiltzen ez du gaizki ikusten. Laster profesionalentzako igotzeko asmoa dutenen artean. Kezkatzen duena da, ordea, edozein partidutan materiale hori erabili beharra. Horren kontra dago lasarteari.

Azalpen txiki bat emanez agurtu nahi izan du elkarritzeta Juan Mari Arteagak. Bi lasartear ariko omen dira pilota aukera egiten. Taxigidaria denez, batera eta bestera ibili behar izaten du, eta ezinezkoa egingo zaio zenbait egunetan. Bera aritu beharrean, Jose Felix Solanok hartuko du bere gain egiteko hori Zorterik onena opa diegu biei.



Juan Mari Arteaga iazko partida baten jarraipena egin.

**artikutza**

C/ Oihenart, 3  
Benta Berri  
San Sebastián  
Tel: 943 314 872



**JATOR**  
KIROLAK

Karmelo Etxegarai, 4 Pablo Iglesias, 10- bajo  
Telf.: 943 217 459 Telf.: 943 526 286  
SAN SEBASTIÁN RENTERIA

# Manos que cuidan manos Pegro García “cuidador” de las manos de Aspe

Juantxu Martínez Colaborador de Radio Vitoria  
(Grupo EITB)



Desde el punto en que las emisoras de radio transmitimos la pelota en el frontón Bizkaia, observé en la última final del Parejas que en el momento en que Juan Martínez de Irujo abandonaba la kantxa de forma precipitada por la puerta paralela al frontis, en el lugar opuesto Pedro García entraba también a vestuarios por la puerta del rebote. Al salir a la kantxa el delantero de Ibero me quedé observando a Pedro cómo movía sus dedos de forma nerviosa sobre su pecho. Viendo al masajista logroñés y casi dejando de lado los movimientos del pelotari, me atreví a comentar en antena, en este caso en Radio Vitoria, que el partido se había acabado.

Pedro García lleva veinticinco años trabajando de fisiterapeuta, pero si lo presentas como “masajista o cuidador de manos”, te contesta que va en la línea de lo que hace a

diario. No lo conocí en los círculos pelotazales, eso vino después. Nuestro primer contacto fue a través de unos cazadores riojano alaveses que andaban con la espalda un tanto trabada.

No pasa Pedro García por ser una persona sofisticada y distante, más bien es llano, directo y con un buen sentido del humor, le cuesta aparecerse de su sonrisa. Dentro de su colaboración con la empresa Aspe y con sus pelotaris, se ha especializado en las manos, herramienta fundamental de estos. Nos señalaba en una entrevista radiofónica que en su trabajo en equipo en la empresa de Eibar se complementa con el

doctor Urrutia en Pamplona y con Juanjo Sias en villa armera. En su consulta de Logroño tiene como socia a la navarra Ana Álvarez.

Su vigilancia a los gestos de los pelotaris no sólo va por las manos. La espalda con los giros bruscos en la kantxa y la cadera, sobre todo la contraria a la del brazo con la que se golpea, son puntos a tener en cuenta en estos deportistas. Las lesiones de tobillo que habitualmente no se producen en el frontón sino fuera de él haciendo carrera y últimamente el tendón de áquiles son puntos vigilados de forma especial por este equipo de medicina deportiva.

**CIA**

HIERROS Y METALES  
**CILVETI ANAIAK, s.l.**

·SERVICIO DE GRUAS Y CONTENEDORES  
·DEMOLICIONES INDUSTRIALES  
·RECICLAJE DE CABLE DE COBRE  
Y DE ALUMINIO  
·CENTRO AUTORIZADO DE:  
·RECOGIDA DE COCHES VIEJOS  
·DESCONTAMINACION DE VEHICULOS

Portu Etxe, nº 85 . Barrio Igara  
Tel. 943 312 400 Fax 943 052 222  
E-mail: cilveti.anaiaksl@gmail.com  
20018 SAN SEBASTIAN

**josemari** ópticos  
www.josemarioptico.com

euskópticos  
grupo óptico

San Martin, 31 · Res. M de Azkue, 3  
Tel. 943 43 14 99 · Tel. 943 31 76 78  
Centro Benta Berri  
DONOSTIA DONOSTIA

**CERVECERIA**  
**mandragora**  
GARAGARDOTEGIA

Plaza José María Sert, 9  
20018 DONOSTIA  
Tel.: 943 312 699  
mandragoracerveceria@gmail.com

La plantilla profesional de Aspe pasa habitualmente por su consulta, pero les llegan pelotaris aficionados de todos los territorios de Euskalherria y La Rioja. Nos llama más la atención que tiene como asiduos a un grupo de pelotaris de Madrid y alguno que incluso se acerca desde Valencia.

El trabajo de Pedro y su socia no sólo es curativo también lleva una parte preventiva, “siempre les indicamos a los pelotaris que se acerquen cuando tienen una lesión pequeña, es el momento de tratar para que no vaya a más el asunto. Si la lesión nace grande, bien porque al pelotari se le ha metido una pelota o porque se ha producido al principio del partido y ha tenido que seguir jugando, es más complicada la reparación”, decía el fisioterapeuta.

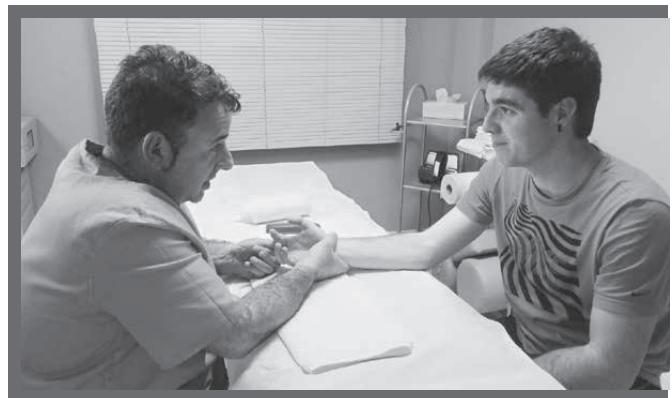
La tradición, influenciada por las apuestas, de que un pelotari no pueda abandonar el partido si se produce una lesión en su mano trae, a veces, consecuencias más graves que si el pelotari se pudiera retirar. Pero esta es una cuestión de debate constante. El que esto escribe es partidario de que si un deportista se lesionara no hay que forzar su continuación en el partido, pero esto es otra historia.

Volviendo a nuestro protagonista, no quiero que se me quede en el tintero la parte que llevan de investigación. Abel Barriola me comentaba hace poco que uno de los grandes cambios en la pelota a mano habían sido las protecciones. Pedro García y Ana Álvarez llevan tiempo investigando en diferentes materiales y formas, “tenemos la suerte de que las pruebas las hemos podido hacer con la Fórmula-1 de la pelota, con pelotaris profesionales que nos han ido indicando si esto funciona o aquello no”. Hasta hace poco el burlete que servía para cortar la entrada del aire en las ventanas era una pieza básica para las protecciones de los pelotaris, “no lo debemos hacer mal cuando nos salen imitadores”, comentaba con ironía el masajista riojano.

La investigación médica, en general, también nos decía que va siendo un apoyo en el tratamiento de las patologías que sufren los pelotaris, “el tacto es importante para determinar algunas lesiones, pero con el apoyo

de las resonancias magnéticas, es más fácil el diagnóstico”. En este deporte que consiste en darle a una piedra con la mano, tal y como en una rueda de prensa comentaba en su día Inaxio Errandonea, los “los cuidadores de manos” son un fundamento para su continuidad. Aunque, bien es cierto que a los que practican este deporte las “secuelas morfológicas” como consecuencia de impactos y luxaciones dejan bien claro a qué se dedican.

Sobre el carácter de estos deportistas profesionales Pedro García afirma que “en la pelota no existe el divismo de otros deportes. Son personas que muestran un gran respeto por los que trabajamos con ellos”. A veces, al ver un partido por televisión sabe qué pelotari le va llamar para pedir hora, “sólo con ver cómo golpea la pelota ves que problema tiene”.



## HARATEGIA - URDAITEGIA



**ETXARRI**

Berezitasuna Euskalherriko aziendatan  
Especialidad en ganado del País Vasco

Servicio a Domicilio

Matia, 11 – Telf.: 943 21 50 11  
DONOSTIA

**Librería - Papelería**

**A INFORMACIÓN**

Matía, 3 - Tel.: 943 212 507  
Barrio de el Antiguo  
20008 Donostia



FERNANDO LARREA ETXEBESTE  
Corredor de Seguros F-1738

VIDA - JUBILACIÓN  
AUTOMOVIL  
MULTIRRIESGOS  
ACCIDENTES - DECESOS  
PRODUCTOS FINANCIEROS

Karmelo Etxegarai, 5 - bajo  
Telf 943 31 32 03 - Fax 943 31 29 81  
DONOSTIA  
f.larrea@euskalnet.net



## PILOTAREN Udazkeneko

Sansustene

Ez dakit nork esanda, baina Jose Maria Setien Donostia gotzain ohia Realzalea dela jakin dut oraindik orain. Eta bere esana omen da zera: aste berri bati beste ilusio batekin heltzen omen zaiola, alegia, Realak bezperan partidu bat idazten duenean.



Jokin Altuna giharrak garatzen, bera bakarrik, Amezketako pilotalekuaren.

Bueno, hori horrela bada, Realak 0-4 irabazi zuen atzo eta, motiboak banitzke asteari ilusioz heltzeko. Dena den, bada bigarren arrazoin bat ilusioaren lapikoak bor-bor indar gehiagoz egiteko. Nire

kasuan, Realaren garaipenak baino poz gehiago eragin didana.

Atariko hitzok urriaren 26an idazten ari naiz, udazken kutsu nabarmeneko goiz batean. Isildu dira dagoeneko Anoetako txaloak eta bibak. Jokin Altunak Aimar Olaizolari 22 eta 19 irabazteak erangindakoak ziren txaloak.

Gipuzkoako pilotazale zenbaitek ilusioz ekingo dio gaur aste berriari Anoetan ikusitakoa gogoratz. Seguru nago. Amezketa rakkaren aldetik, bestalde, motibo bat gehiago Joxe Miguel Barandiaran zenak esaten zuena berritzeko: *Katea ez da eten*. Herria txikia izanik ere, dozena bat profesional eskaini dizkio pilotaria. Azken harri bitxia, Jokin Altuna.

Pentsamendu hauekin nenbilela loak hartu nau bart. Berandutxo izan da hori, eta Jorge Valdanok futbolari bati buruz esandako hitz batzuk hartu ditut papertxo batean: *Cada vez que coge el balón, ocurren cosas en la cancha*.

## URTAROAOK I hostoak

Jokin Altunaren gainean ere horrelako zerbait esan beharko nuke: *Pilota hartzen duen bakoitzean, badakizu aparteko zerbait gertatuko dela frontoian*.

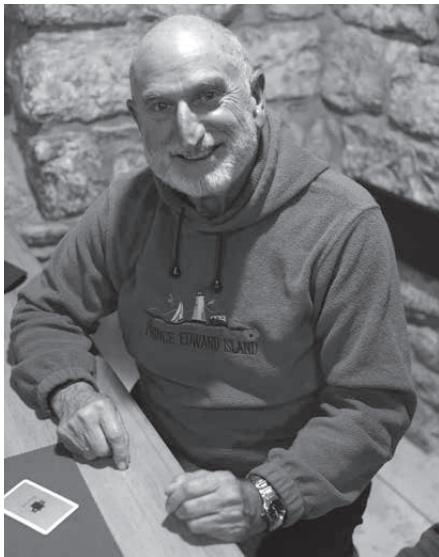
Bai, asteari ilusioz ekiteko moduan naiz, hostoak zuhaitz gainean doi-doi eusten dion goiz honetan. Ez dira guztiak erori, indartsuenak oraindik adarrean daude goiz eder honetan.

**-Jose Antonio Egurbide puntista  
handia izandakoarekin bazkari  
atsegina**

Aspaldian ez genuen bere berririk, baina har hor non esaten digun Iñaki Elortzak Motrikun jaiotako puntista handiarekin bazkaldu behar genuela. Ezezkoa



Jose Antonio Egurbide eta Iñaki Elortza.



Jose Antonio Egurbide mutrikuarra,  
Antiguako Izurun elkartean.

emandakorik ez zuen izan deia. Jesus Mari Rubio, ondoezik zebilela eta, izan zen salbuespena.

Ohiko taldea bildu ginen Izurun elkartean. Kontu zahar eta berri asko jorratu genuen, baina batez ere Egurbide I.a —Egurbi gaitzizenez ere ezaguna garai batean— izandakoarenak zitzaizkigun aparteko interesa zutenak. Nola hamalau urte berri bete ondoan Cubara joan zen hileko 200 dolar irabazterea; eta kopuru hartatik enpresak 50 dolar bidaltzen omen zizkien bere gurasoei.

Berarekin sarritan ibilitako Patxi Txurrukaren inguruan bizi omen da Jose Antonio Egurbide; bost minutuko bidea bakarrik omen dago euren etxebizitzen artean Conecticuten. Oraindik ere hirurogeikoren bat biziko omen da Ameriketan.

Egurbidek bizimodu lasaia daramala aitortu zigun. Goizean goiz, bere zakurrarekin pasiera txikia eman, ordu erdi bat inguru. Etxeratu eta handik minuti batzuetara bi orduedo irauten duen ibilaldia egitera. Bai, oso zimed kontserbatzen da motrikuarra.

Mutur-muturreko aurrealaria izan zen Egurbide. Oso oroitzapen ona dauka frontoietan burrukatu zen urteez. Bere sasoia galdu zuela iruditu zaitzaionean, agur esan zion jokatzeari, baina frontoien inguruan jarraitu zuen. Hamazazpi urte egin zituen intendente-lanetan, eta horrek bere gazi-gozoak utzi zizkion:

*—Ez da amaren semerik sortu, enpresa eta pilotarien arteko interesak aldi berean egoki ezkonduko dituenik. Bakotzak bere aldera egiten du tira...*

Gaurko pilotarien irabaziak eta garai batekoenak ez daukate konparaziorik. Pilotari on on bati sei hilabeteko kontratoa egin omen zion

behin baino gehiagotan, hileko hamar mila dolar ordainduz:

*—Orain zenbait irabaziko ditu punta-puntako batek? Mila eta zortziehun... Ez genuen pentsatzen honetan bukatu behar genuenik.*

Asko begiratzen dio Jose Antoniok jan-edanari orain ere. Ura edanez hasi zen, gero sagardoa dastatu zuen atsegina handiz... Bazkalondoan, tearen osagarri, belar-likore txupito bat. Muslari ona iruditu zaitzaidan. Joko horretan ordu batzuk emandakoa dela esango nuke.

Urtero urtero, ia udazkenarekin batera, Euskal Herrira itzultzen da bere senide eta adiskide zaharrak bisitatzera. Euskara bikaina egiten du, herdoilik gabekoa. Asko estimatzen du Connecticut. Urte aroak ongi bereizten omen dira lurralte hartan. Jose Antoniorenatz udazkena omen da garairik atseginena.

Datorren urterarte esanez agurtu genuen elkar. Nortasun handikotzat jotzen dut Egurbide. Pilotaren historian dago, eta istorio asko aduzca kontatzeko.

#### **-Garai batean ere...**

Udazken udazkeneko horietakoa zen eguna. Noizean behin euri-

**LM**

SANEAMIENTOS  
**GOIZ**  
MATIA

ALMACEN: c/ Matía, 33  
Telf.: 943 31 35 69 - Fax: 943 31 35 66  
EXPOSICION: Telf.: 943 31 35 70  
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN



**TXERRIKIEN BANATZAILE  
ETA EKOIZLEA**

**DENAC**  
ENPRESEN ZENTRUA 307  
20140  
ANDOAIN (GIPUZKOA)  
Tel.: 943 592 923  
[www.ormaki.net](http://www.ormaki.net)



**Jaione  
Martínez Telleria**  
**PODOLOGA**

943 211 203  
C/ Matia  
Plaza Txalupagillene, 1 - 1ºC  
20008 Donostia



zaparrada, geroxeago jaso eta eguzkia...berriro euritara jotzeko. Etxean geratu nintzen, egunkari zaharrak irakurtzen. Horietako bat 1964koa zen, uztalekoak. Garai hartan Añorgan egundoko partiduak antolatzen zituzten. Kontua da behintzat uztailaren 12an oso partidu bikain bat zela jokatzeko. Bikaina, hasi aurretik.

Gero...bestelako kontuak izan ziren. Bestelako kontuak eta aldian behin orain ere gertatzen direnak. Begira.

#### Otro 22-1

*Se dio el domingo en partido de campeonato y las víctimas fueron nada menos que Balda y Andueza III, los actuales subcampeones nacionales. ¿Quiénes los vencedores? Piérola II y Arregui, quien, además, ocupaba un puesto que no era el suyo. Es cierto que el delantero navarro con siguió ocho tantos de saque, pero la verdad del 22-1 está en otra parte. Pasemos por alto que Balda no está aun recuperado del todo del accidente que sufrió recientemente. En tal caso le podía haber sustituido el suplente. Pero Andueza —ese muchacho tan prometedor— estuvo de pena. No nos extraña en absoluto. Son las consecuencias de jugar todos los días y hasta dos partidos.*

*Y como en la pelota no hay superhombres, las manos quedan deshechas, y...el público defraudado. Esta desconsideración produjo fuerte indignación en el público, el domingo más numeroso que cualquier otro día del campeonato. Fue verdaderamente de pena, pero volverá a suceder muchas veces más mientras no se le ponga remedio a la cosa.*

Harrez gero mende erdia baino gehiago igaro da, eta betiko lelo horrekin jarraitzen dugu. Gaur egun ere horrelakoak ez badira, oso antzerakoak sarritan-edo gertatzen dira gure artean. Aurrerapauso txikiak eman dira gaitz hori sendatzeko. Aurtengo Antiguoko Txapelketara ez ote zaigu pilotari bat baino gehiago Andueza III.a Añorgara azaldu zen bezalaxe? Baietz apustu...

Ah, aurreko kronikan esaten ez den puntu batekin bukatuko dut atal hau. Baldak eta Andueza III.ak lortutako tanto bakarra, Pierolari sake bat motz geratu zitzaiolako etorri zen. Bestela, seguro asko hutsean geratuko ziren galtzaileak.

#### Traba egitea

Pilotazaleen artean noizean behin aztertzen den kontua da hau. 1965ko negukoa da gertaera hau. Ezquiagak honela idatzi zuen La Voz de España.

#### Las "vueltas" por estorbada

*El domingo pasado, en Eibar, ocurrió un “caso” curioso. Ya lo conté, pero voy a repetirlo. Estando 19-21, García Ariño tenía para rematar a placer una pelota. Existía el 90 por 100 de posibilidades de poder hacer tanto, que le hubiese supuesto*



**GOLDEN  
BERRI  
BAR**  
**LOTERÍAS Y APUESTAS  
DEL ESTADO**

JUAN DE GARAY, 5  
20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 224 703

**JOYERIA - RELOJERIA - PLATERIA  
TALLER PROPIO**



MAS DE 50 AÑOS DE EXPERIENCIA

Pº de Hériz, 5 - Bº del Antiguo  
Telf.: 943 21 97 07 - DONOSTIA



**AMARA TAILERRAK**

Escolta Real, 57 Bajo - 20008 Donostia  
Tel. 943 212 833 - Fax. 943 535 496

*la victoria al subcampeón. Pero en aquella circunstancia, Garitaonaindia se tropezó, cayó al suelo, estorbó a García Ariño y ... éste perdió el tanto. ¿Qué pasó? Nada. Los jueces decretaron el tanto para "Garita", quien ganó el partido. E hicieron bien los jueces, porque las estorbadas involuntarias —y aquella lo fue— no cuentan para nada. Sigue la cosa como si nada hubiera pasado, tal y como recomienda debe hacer el artículo 57 del vigente reglamento de pelota. Ahora bien, ¿es verdaderamente acertado, justo, este articulado? Yo creo que no. Y considero que debe de modificarse...dando "vuelta" el tanto.*

Egun hartan bertan, aurreko idatzi horren segidan, Jose Irusta pilotari izandakoaren eskutitz-zati bat eskaini zien bere irakurleei Ezquiagak. Irusta eskuzko pilotabikaina izandakoa zen gaztetan. Buruz-buru, Zapaterito de Lequeitio eta Etxabe IV.ari nagusitu zitzaien. Eta, nahiz gero partidua galdu, hamaseina egon zen Atano III.rekin jokatutako partidu batean. Esan nahi da, ongi zekiela zertaz ari zen estorbotik kendu edo enbarazutik kentzeaz. Beste modu batera esanda, nahi gabe traba egiteaz. Honela idatzi zion Ezquiagari.

*Juegan Ogueta-Galarreta y Barberito-Azcárate. Están 21-21 y saca Ogueta. Al resto del saque entra de air con la zurda e intenta "tirar" al ancho. Pero Ogueta falla y la pelota queda en el rincón, dentro del uno. Barberito acude al choco, donde se encuentra con Ogueta, porque éste creyó que iría al ancho. Resumiendo, Barberito tiene la pelota en el uno, con un 90 por 100 de probabilidades de hacer tanto, pero no alcanza la pelota por la estorbada involuntaria de Ogueta y...ni siquiera le dan la "vuelta", como si fuese el causante de la estorbada. Esto es monstruoso y solamente pasa aquí.*

Horrela amaitu zuen bere eskutitza Jose Irustak. Berak gaineratzen zuen Spainian eta Italian puntista modura ibilitakoa dela, eta trinketista modura Irunen eta Frantzian. Inon ez omen zen horrelakorik ikusten, ezkerpareteko eskuzko pilotan soilik.

#### **Akordatzen al gara azaroaren 29ko partiduaz?**

Gure gizarte honetan, egunero informazioaren uholdeak aitaren batean eraman eta urrunten dizkigu albisterik garrantzizkoenak ere. Gaur "bonba" dena, bihar etxaferoa baino askoz gehiago ez...

Bizkaia pilotalekuuan, lau t'erdian jokatutako finalak irakurketa asko izan ditzake. Bistakoa denez, batetik, askok uste baino txapeldun sendoagoa dela Mikel Urrutikoetxea...Sekulako templea erakutsi zuela Irujok markagailuan 20-10 ihes egin zionean, eta halaz ere, ez zuela etsi adierazi zigun. Asko gustatu zitzaidan Berasaluzeren patxada unerik latzenetan ere.

Gogoeta horiek eta beste asko egin daitezke final haren gainean. Dena den, bi gehiago egin nahiko nituzke. Pilotari gazteagoen bagoia abian jarria dela, nahiz eta oraindik abiadura moteltxoa duen...Olaizola-Bengoetxea-Irujok makina bat disgusto eman behar dute oraindik, baina *jaio dira berriak....*Mesedegarri da Bizkaiko pilotarentzat, on egingo dio. Eta emozioa ikusi genuen gainezka. Pilotak horrelakoak behar ditu, elektrokardiograma jauzika ipini arte. Asperturik nago elektroa mugitu ere egiten ez duten partidu horiekin. Bazen garaia.

**ASESORIA  
ITSASMENDI, S.L.**  
**ASESORIA FISCAL Y LABORAL**

Pº Miqueletes, 16 bajo 20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 316 649 Fax: 943 316 650  
itsasmendi@asesoriaitsasmendi.es

**V.A.S.A.**  
Vascongada de Automóviles, S.L.



**CONCESIONARIO EXCLUSIVO  
VOLKSWAGEN**

Avda. de Tolosa, 182  
Telf.: 943 317002  
DONOSTIA

**ASOCIACIÓN CULTURAL  
RECREATIVA**

**JAUREGI ELKARTEA**

Palacio, 4 - bajo  
Tel.: 943 21 54 87  
20008 - Donostia  
jauregielkardea@gmail.com

# TXAPELA BERRIA GIPUZKOARA

Iñaki Elortza



## —Xabi Tolosak: Orain mutur-muturrekoekin jokatzea da ametsa.

Joan den apirilaren 4an gogoan izango du Anoetako pilotariak. Gorka errioxarra aurrelari zeramalarik, bigarren mailako finalean beste txapela buruan jartzea lortu zuen Iruñeko Labrit pilotalekuaren. Partidu hura jarraitu zutenen artean Julian Iparragirre eta Jokin Errasti zeuden. Bakotzak bere iritzia eman zigun.

Julian Iparragirreren ustez, partidu serioa izan zen hura. “Bai, huts bakar batzuk izan dira baina, oro har, erragali gutxiko partidua izan da. Merezimendu osoz joan dira txapelak Errioxa eta Gipuzkoara. Maila onean jardun dira txapeldunak. Nahiz eta galdu, asko gustatu zait Larunberen jokoa ere. Behin baino gehiagotan erakutsi dio bizkarra Tolosari. Agirre izan da kaxkarren jardundakoa... Egia esan, bizpairu pilotxa txapara joan zaizkio, zorterik gabe ibili da. Lastima, baina emoziorik gabe joan da final hau”.

Jokin Errastik ere adostasuna erakutsi dio Iparragirreri: “Konforme nago egin duzun analisiarekin. Irabazleek

oso partidu ona egin dute biek ala biek. Gorka serio, oso serio jardun da jokoan. Larunbe ere oso ondo ikusi dut. Nire ustez, bide honetan jarraitzen badu, hau da, aurtengo jokoarekin, datorren urtean lehen mailan jokatzen ikusiko dugula pentsatzen dut. Agirre izan da joko eskasena erakutsi duena... ausarta da izatez, baina, behar baino pilotxa gehiago galdu du, ez du jakin frontoian kokatzen...

Larunbat arratsaldeko euforiarik gabe harrapatu nuen KATEDRA programan Xabi Tolosa. **Eta txori txiki batek txapela Nafarroako Bortzirietako herri batean eman zuela komentatu nion.**

—Bai, gizona... txori txikia baino... bizkorra daukazu. Ondo informatu zaitu. Horrelako egunak jai giroan igarotzeko izaten dira eta herritar batzuekin Bortzirietako herri batean egin genuen ospakizuna...

Hogei urte dauzka Anoetako pilotari txapeldunak. Hemezortzirekin egin zuen debuta profesionalan, besteak beste, **Antiguako Txapela irabazita afizionatuetan.**

BAR-CERVECERÍA  
GARAGARDOTEGIA  
**PEPE**

Avda. Zumalacáregui, 3  
20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 116 733  
barpedonosti@gmail.com

**BOKOY**  
taberna  
Desayunos  
Comidas  
Pintxos  
Paellas  
Raciones  
**ERAMATEKO!!!**  
Avda. de Tolosa, 9  
Tel: 943 906 243  
20018 DONOSTIA

**Best Centre**  
Centro de Estudios

**INGLES**  
**CIENCIAS EUSKARA**  
Escolta Real, 45  
Telf.: 943 21 93 94  
DONOSTIA

—Oso pozik nago, hiru urtetan bi final jokatu eta irabazteko maila eman dudalako. Gauza handia da hori niretzat. Azken finalean Gorkarekin oso partidu ona egin genuelakoan nago.

**—Iaz 54 partidu jokatu zenituen., eta aurten dagoeneko 18 badaramatzatu. Motor oneko pilotaria nonbait, Xabi?**

—Ondo datorkit zure argibide hori, aizu. Egun batzuk badaramatzat zalantza horrekin. Zenbat dira jokatu ditudanak, hamazazpi ala hemezortzi? Pilotariok horixe da amesten duguna. Astean gogotik entrenatu eta...asteburuan jokatu. Eta jokatzen ez badugu, gure aminoak...triste. Zuriz janztea da, izaten da gure ametsa.

**—Eta noizko salto, jauzi handi hori?** Egia da zure enpresako aurrelari hoberenekin jokatu duzula, baina segizioa falta...

—Horretantxe saiatzen gara gu, baina...Egia esan, Irujorekin dezentetan jokatu dut, eta Xalarekin, eta Irribarriarekin...guztiekin, baina azken jauzia falta zait mutur-muturrean ibiltzeko. Dena den, maila ona erakutsiz ibili naiz horiekin jokatu izan dudanean. Eta txapelketa honekin lasaitasun gehiagorekin begiratukp diot aldapari.

Asko aldatu zitzzion Xabi Tolosari txapelketa. Jakina denez, Dario errioxarrarekin jokatzeko zen. **Baina, eskuak hondatu zitzzion Dariori.**

—Dario debutatu berria zen, ilusioz beterik zegoen... baina arazoak sortu zitzakion berehala. Ez zegoen jokatzeko moduan. Gorkarekin oso gustora jokatu dut. Tantoak bukatzen badaki...fanalak jokatzen zer den badaki...asko lasaitzen ninduen...Lagun ona da oso.

Dario pilotaria ere Labriten izan zen *bere bikotea* animatzen, final egunean.

Xabi Tolosak uko egin zion banakako txapelketa jokatzeari, **eta bazituen bere arrazoiak.**

—Azken txapelketa hau dela eta, buru-belarri horri ibili naiz prestatzen. Buruz-burukoa behar bezala prestatzen entrenamenduak behar dituzu, eta oso arriskutsua da ezer entrenatu gabe frontoiratzea. Ez nion lojikarik ikusten nire parte hartzeari. Horregatik, nire pentsakeran berri eman nin enpresari eta erabat ulertu dute. Ez du merezi horrela ibiltzea...Enpresak onartu du nire jokabidea, eta kitto. Ondo gerala, izango ditugu aurrerantzean horretarako ere aukerak.

Pozik utzi nuen mutila. Bere txapelak ez du oraindik hautsa hartzeko motiborik. Ilusioz beteriko txapela.

Oharra. Lesakan busti zuen Xabi Tolosak azken txapela.

## ANTIGUO AUTO ESKOLA

Mikeletes Pasealekua, 20  
Tel. 943 216 551  
20008 DONOSTIA

Avda. Tolosa, 15 bajo 3  
Tel. 943 106 094  
20018 DONOSTIA

## MUNIBE, S.A.

Paseo de Hériz, 16-bajo  
20008 DONOSTIA

### José Azpeitia e Hijos, S.L.



Oria Etorbidea, 8-10  
Polígono Brunet, Planta 1<sup>a</sup> - Local 4  
Tel.: 943 215959/Fax: 943011293  
20160 - Lasarte-Oria (Gipuzkoa)

## Eli Rubio

Ileapaindegia



Peluquería

Munibe, 4 bajo - Bº Antiguo  
Teléfono 943 216 505  
20008 DONOSTIA

Promoción de Villas Adosadas en Illarra,

Atxikitako Etxebizitzen Eraikuntza Illarran, Donostia San Sebastián



A. PEÑAGARICANO  
CONSTRUCCIONES S.A.

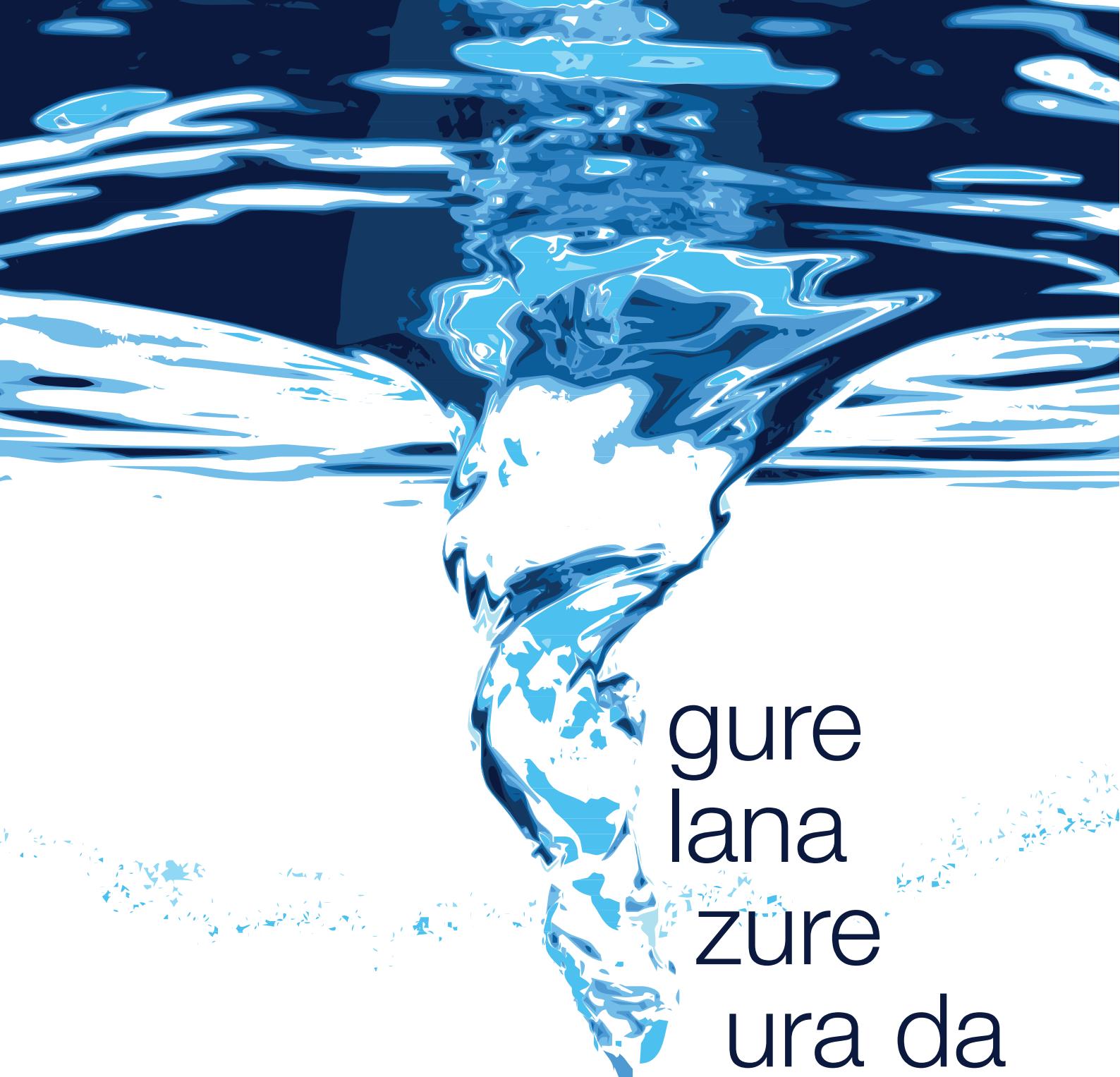
Información y Venta

**608 524 310**

**943 814 750**

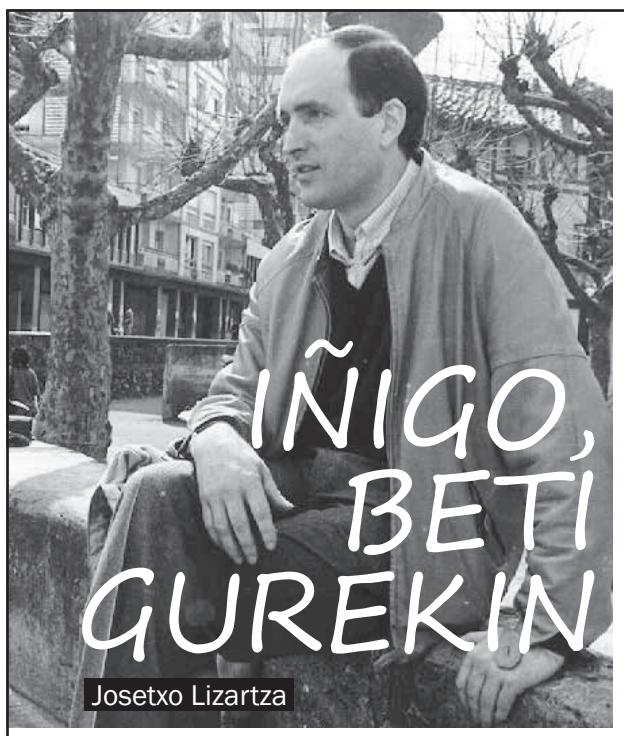
Informazioa eta salmenta





gure  
lana  
zure  
ura da

añarbe  
aguas Durak



Iñigo Salvidea pilotari egin zen pilotalekuaren.

Azkeneko dasafioa jokatu gabe alde egin ziguin Salvideak, Iñigo handiak. Bera eta Rafa Etxeberria, bikote sendo eta aginte handikoa, Gorostiza errioxarra eta nire aurka. Beste noizbait egina genuen, eta emaitza estu samarra izan zenez, Fiteron geldituak ginen patrifilioak egiteko. Asegarceko pilotariak eta teknikoak bertan ziren urteroko bilkura edo egonalditxoan, 2014-ko sanjuanak, eguraldi ederra, bertako balnearioan Astore jazkien aurkezpena. Ekitaldian laguntzeko behar nindutela eta etortzeko deitu zidan Iñigok, eta gero jokatuko genuela gure eskuzko partida, bertako pilotaleku irekian, eguzkitan, eta piszinara. Ez zen plan txarra. Desafioa ez genuen hasi ere egin, nere ezker belaunaren erruz, kasketan baitzebilen egun haitan. Saiatu nintzen, ongi berotu, linimentua eta abar, laixterkalditxo batzuk, pilotakadak oin geldian... Aferrik, ezin nuela eta bertan behera geratu zen partida. Iñigok han jarraitu zuen pilotan, jo eta ke, bere pilotariekin batera, sasoiko, indartsu, gogo ikaragarritz eta irrifartsu. Erronkarik gabe, baina ederki baziakdu genuen kontu kontari Fiteron. Ekainaren azkeneko astea zen. Berehala sanferminak, Iruñeko feria, egunero Labritera... Azkeneko egunean, finalaren ondoren, zerbait hartuko ote genuen galdetu, eta ezetz, barrialdea nahasi samarra zeukala esan ziguin Iñigok. Berehala

deklaratu zitzaison gaitza, minbizia. Borroka ikaragarria, luzea, gogorra eta animoz betea eraman du Salvik, harrituta uzten gintuen bere jarrerak, berak animatzen gintuen. A rebote Iñigo i. Nork pentsa zezakeen Fiteron eguzkitan hain indartsu gazte profesionalekin pilotan ari zen gizon ikaragarri hura gaitzak harrapatua zeukala?. Jarri nienteke ni ere orain animoso, bizitza horrela duk, Joxe, gaurkoa aprobetxatu, oraitzapen onak

gorde eta aurrera egin. Bai, hala da, baina tristetu egiten naiz askotan, ez da desafiorik, ez da eztabaida sutsurik, ez da bromarik, ez da elkarri adar jotzerik, ez da Eskulariko garai haietako konturik, ez da pilotaleku berdeek ekarri zizkiguten ezin ikusien errepasorik, ez da Adarragako tabernan Lurdesekin eta Eduardorekin otordurik, ez gara Mugiroko Bentan Labritetik bueltan geldituko, ez gara gehiago Ixtingorrara partiden ondoren joanen. Ez da gurekin Iñigo Salvidearik. Baina irrifarra atera egiten zait nahi gabe kontu guzi horiek, eta beste askorekin. Zenbat ordu, zenbat kotxe eta kilómetro, zenbat bilera eta eztabaida;. Ohore handia izan da niretzat.

Antiguatarra zen Iñigo, eta harro egiten zuen horren aldarria. Ez nuen ezagutu nik bertako torneoan jokatzen, beranduxeagao harrapatu nuen nik, Labriteria etortzen hasi zenean, Gipuzkoaren izenean, Ansolarekin, federeazioen arteko txapelketan. Bergara II eta Martinez de Irujo, Javier, Juanen osaba zena, hori zen bikote nafarra. Hiekk partidak. Bete egiten zen pilotaleku igande eguerditan. Labriteko aldegeletarako kanpoko atean egoten nintzen oso goiz zain, Juanmari Bengoetxeari, buruz burukoa jokatzen zuen honek, poltsa

hartu eta ordaindu gabe sartzeko. Geroztik majina bat aldiz ikusi nuen Salvidea Eskulari enpresan, hamaika aldiz harritu ninduen bere beso luzeak, ikaragarriak. Harro kontatzen zion entzun nahi zuenari Tolosan bi aldiz jo zuela errebote, Tolosan eta bi aldiz partida berean. Eta ba al dakizue nondik zetorkion eskumutur indartsu hori?. Antiguatik., baina ez pilotalekutik, gurasoen janari dendatik baizik. Ez zen turistarik orduan, "veraneanteak" izaten ziren Madril dikan eta etorriak udara osorako. Haien etxe eta pisuetara mandatuen saski eta kapazoak eramanez indartu omen zituen besoak, eskumuturrak eta eskuak. Atzelari handia izan zen Salvidea, zuloak irekitzen zituena, eta debutatu zuenetik lehen mailakoa. Eskulari enpresan sorreratik aritu zen, aurreneko egunetik, bere debuta Bengoetxea III, Ariño IV, Bergara II eta Martinikorenaren bezala Labriten 1973-ko abenduaren 3-an izan baitzen. Orduko bere atzelari aurkarien zerrenda beldurgarria da: Lajos, Maiz II, Iñaki Gorostiza, Martinikoren.... Denak Eskularikoak, eta horiekin lehiatu behar. Bere ibilbide profesionalaren azkenaldean Asegarceren aldeko apustu ausarta egin zuen beste batzuekin, eta laister kendu zituen takoak enpresan kudatzaile lanak egiteko. Hor jarraitu du ia azkeneko egunera arte. Ez naiz ni inor bere lana aztertzeko, baina begi bistean daude emaitzak.

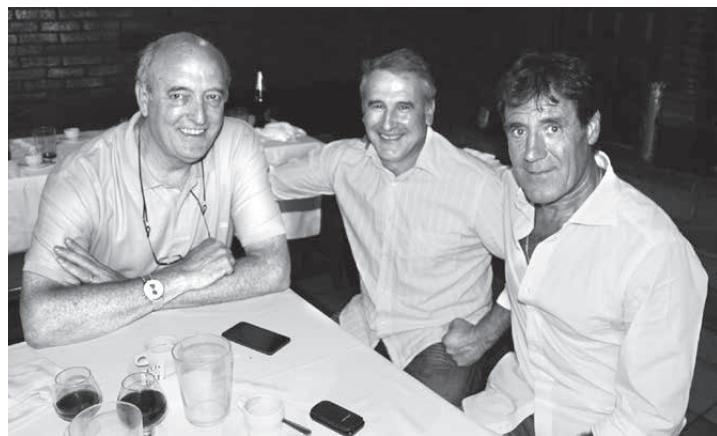


Salvidea.

Me entristece que no sigas con nosotros, Iñigo, que no podamos compartir más kilómetros, más



Dantzaria Salbidearen oroitzapenari ohore egiten.



Iñigo Salbidea duela bi urte, Antiguako final egunean Arteaga eta Lazkanorekin.

partidos, más debates y discusiones, más recuerdos de los viejos tiempos, más bromas sobre tu poderosa derecha, más enfados ante determinadas actitudes contrarias y antiguas. Se acabó. Ley de vida. Pero nadie me va a quitar lo vivido tan intensamente colaborando contigo en los años noventa sobre todo. ¿Te acuerdas?. Todo eran dificultades

desde todas las trincheras, ayuntamientos, federaciones, clubes... ¿Y los frontones verdes? Tuviste que convertirte en experto en pinturas y colores. ¡Qué guerras! Seguirás con nosotros mientras suene la pelota. Acudiré a tu frontón del Antiguo, y recordaré con una sonrisa, cada vez que pase el túnel, que subiendo los pedidos de la



Salbidea sendiari Jesus Mari Rubio Antiguako Pilotazaleon oroigarria eskaintzen.

tienda de tus padres a los pisos de los veraneantes se fortalecieron tus brazos y tus muñecas siendo chaval, para lograr después aquellos increíbles rebotes en el Beotibar. Siempre estarás con nosotros, en cada pelotazo. Ha sido un honor trabajar contigo.

## HELADERÍA

# VENEZIA

Helados Artesanos

Helados Dietéticos

SMOOTHIES

Matía 10 - Tel.: 943 313130  
SAN SEBASTIAN

## FONTANERÍA

Calefacción y Gas

# BERIYO



Juan de Garai, 1 - Telf: 943 310 882  
DONOSTIA

CUBIERTAS  
Y FACHADAS METALICAS

**PLAMAR**

REVESTIMIENTOS METALICOS  
PLAMAR  
Polígono Ipintza  
C/ Txatxamendi, 18  
Teléfono: (943) 52 21 04  
Fax: (943) 52 22 16  
E-mail: plamar@plamar.net  
20100 Lezo (Gipuzkoa)

# Laurogeitik gora pilotari izan nahi duten haur eta gaztetxoak ANTIGUAKO PILOTA ESKOLA LANEAN

Xaxari



Igande atsegina gertatu zen guztiontzat ekainaren 5. eguna. Jende multzo polita bildu ginen pilotaleku txiki baina beti apainean. Baziren gurasoak, baita ere aiton-amonak, ezagunak eta pilotazaleak ere, mordoska. Egun berezia zen hora, 2015-2016ko urteari agur esan behar zitzzion eta Antiguako Pilotarik Eskolan.

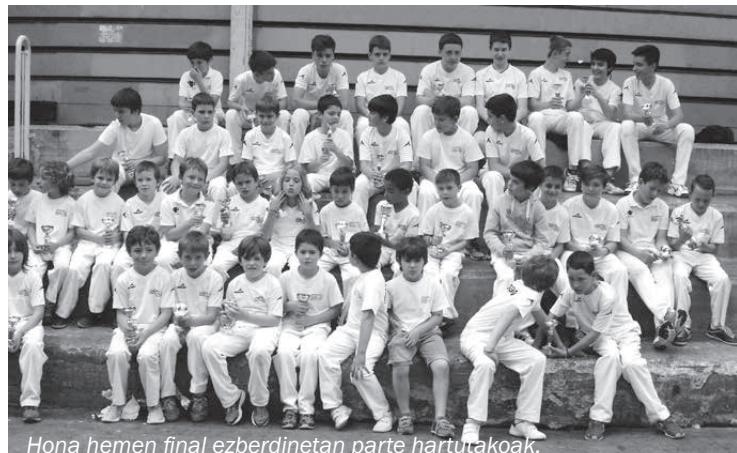
Dakigunez, laurogeitik gora ibili ohi dira astean bizepairu bider pilotaren sekretuak ezagutu nahirik. Batzuk nahiko umeak dira, eta beste batzuk gaztetxoak.



Hauek izan ziren nagusiak. Maila ona erakutsi zuten.



Ez dirudi urduri daudenik.



Hona hemen final ezberdinetan parte hartutakoak.



Ikusmin handia eragin zuten partidu batzuek.

Haienzat joko polit bat da pilotaria oraindik, eta hauek badakite asko eskatzen duen kirola dela.

Gehientsuenak parte hartu ahal izan zuten Final Egunean, goizean goiz hasi zen jaialdi hartan. Baziren lurretik asko nabarmentzen ez zirenak, txikitxoak, eta zaharrenetan, aldiz, iada loratutakoak eta pilotagaotik astintzen zutenak.

Guztientzat izan ziren txaloak, oso beroak gainera goiz osoan. Izanez ere, nola txalorik gabe utzi halako ilusioa ipintzen ari ziren pilotariak...



Aiton-amonen ilusioa ere ez zen txantxetakoa.

n

1

1

# Etxeberrikoak nota egokiak jo nahi pilotalekuetan zein ikasketetan

## JULEN MARTIJA: MUSIKA ERE GOGOKOA DUT, BAINA ZAILA EGITEN ZAIT PIANOA, FRONTOIA ETA IKASKETAK ONGI ERAMATEA

Sansustene



Julen Martija nafarra bide onetik doa profesionaletan.

Begiratu batera lotsatia dela ematen du Etxeberriko mutil gazte honek; litekeena da bai horrela izatea. Lehenbiziko hitzak gurutzatu ondoan, ordea, askozaz lasaiago azaltzen da kazetariaren aurrean. Patxada berehala hartzen duela iruditu zait. Areago. Handik aurrera bera da kazetaria aztertzen duena. Kazetariaren jarrera analizatzen dakiena dirudi. Irribarrea egiten den badaki, eta umore puntu bat ere baduela esango nuke. Eta musika maite du.

Ez da bakarra pilotu munduan pilotu maite duena. Kontu jakina da Benjamin Lazcano artekaria ere musikazale amorratua dela. Bada, ordea, pilotari gaztea eta artekari beteranoaren artean biak bereizten dituen ataka bat. Martijak pianoa jotzen du eta Lazkanok ordu asko eman

ditu eta ematen ari da opera obrak entzuten. Batek Debussy aipatzen du —Julen Martijak— eta Benjaminek, aldiz, Simon Boccanegra bihurtuko ditzu hizpide.

Martijak bost urte eman ditu piano ikasketak eginez. Partidua jokatu aurretik bere eskuei erreparatz gero, piano-jotzailearenak izan daitezkeela pentsa dezakezu duda handirik gabe. Nahiko finak dira, eta behatzak luzeak. Pilotari beteranoei behatz txikia erabat okertu ohi zaie, baina Martijak oso zuzena dauzka oraindik. Berehala hasi zait musikaz hitz egiten.

—Egia esan behar badizut, pixka bat baztertua daukat azken aldia musika kontu hori. Den-dena ongi eramatea ez da lan erosoa—horrela ekin diogu solasaldiari

Behatz kontuekin hasi gara solasean. **Ez dago pilotari nafarra**



Hona hemen Julen Martijaren eskuak partida amaitu ondoan.

### di-dau batean arazo garbitzeko.

—Bai, batzuek esan ohi dute pianoa jotzea eta pilotari izatea kontrajarriak daudela. Askori entzun diot hori, gehienei. Bestelako iritziak ere jaso ditut, hau da, pilotan egiteko behatzat pianoan mugitzea ere mesedetarako izan daitekeela, odol-zirkulazioari laguntzen diolako. Egia esan behar badizut, ez nago alde batera egiteko edo bestera egiteko. Oraindainokoan hemen ibili gara pianoa jotzen eta pilotu ere bai. Gerora, auskalo zer gertatuko den.

Etxeberriko kontzejua Arakil Haranean dago, mutur batean. Etxarren, Murgindueta, Egiarreta, Izurgiaga, Hiriberri...hamairu kontzejua Arakilgo udalaren anparoan. Pilotazalea izan da haran hau. Ez dezagun ahaztu



Etxarrengoa dela Jose Jabier Zabaleta ere. Etxeberriin bizi da Julen, eta egunero joaten da Iruñera. Hogeい bat minutu behar izaten dituela aurreratu dit.

Pilotarako zaletasuna, beraz, ez da harritzekoia izatea, **baina eta musikarako...**

—Horrek ere badizu bere esplikazioa. Nire aita musikazalea da oso. Oso gogoko du. Eta berak kutsatu ninduen txiki-txikitam. Eta gerozkoan musikarekin ibili naiz alde batera eta bestera. Aurren-aurrena etxeen pianoarekin lardaskan, gero Irurtzunen, eta azkenik, 12 urtetik aurrera, Iruñean.

#### **—Aita musikazalea, beraz.**

—Lekunberriko koruan dabil. Urte asko daramatza horretan. Pentsa zenbaterainoko zaletasuna izango duen, pianoa ere badaukagu etxeen. Maila batetik aurrera, ezinbestekoia da pianoa etxeen izatea. Bueno, nire kasuan ez dakit nola uztartu ahal izango ditudan musikazaletasuna eta pilotako profesional izatea. Biak ere ez dira bide errazak, eta horrez gainera...

#### **—Horrez gainera, zerbait gehiago.**

—Bai, Unibertsitatean Ingenieritza Mekanikoa ikasketak hasi nituen joan zen udazkenean, Iruñean. Eta hor gabiltza...Orain artekoan ongi samar ibili naiz, baina hemendik

aurrera izango ditugu lanak, azterketekin. Lasai nago, baina gogor samarra egin zait aldapa. Maila handia eskatzen da karreran. Orduan, pianoa-pilota-mekanika behar bezala ezkontzea ez da lan samurra izango.

#### **—Musikara itzuliz, zure gustokoren egileren bat esango al didazu.**

Duda-muda asko izan dituela iruditu zait. Ixilaldi luzexkoa egin ondoren Claude Debussy izango litzakeela agian aurreratu dit. Camille Saint-Saens ere aipatu dugu eta Rachmaninov, Ravel ere bai. Ikusi dudanez, bostgarren kurtsoak ez ditu erabat zehaztu eta finkatzen gustuak. Orain oraingoz Ingenieritza eta Pilotak ditu buruan, eta nork daki egunen batean ez ote den itzuliko pianoaren aurrean esertzera...

—Bai, orain ere esertzen naiz aldian behin. Ezin baztertuko dugu urte asko entregatu dizkiodan zaletasuna. Halaz guztiz, gehiago ikusten dut nire burua pilotan piano aurrean baino...Pilotazaletasuna oso barneratua daukat, txiki-txikitatik. Lastima litzateke, ordea, pianoa baztertzea. Aldin behin joz

jarraituko dut. Asko gustatzen zait melodia bat hartu neure kasara jotzea. Atsegina da hori...

Elkarrizketaren amaieran zera aitortu dit. Egunean batean pilotak profesionaltzatik erretiratu behar baldin badu, Beethovenen obraren bat —sinfonia bat aipatu dit— entzunez egingo lukeela pozik. Hau aitortu eta gero, partidua amaitzen duenean bere eskuak nola babesten dituen erakutsiko didala agindu dit Julen Martija argiak. Baita egin ere. Hitza bete du.



Matía, 25  
Tfno. 943 216 559  
20008 - SAN SEBASTIAN



Gutxitan ikusten den jokaldian Mikel Urrutikoetxea. Dotorezia esan ohi zaio horri.

**Es en el club Upo Mendi de la localidad vizcaina donde se criaron Mikel Urrutikoetxea y Danel Elezkano, que luego dieron el paso a Adiskide, de Galdakao**

Igor G. Vico

BILBAO. "Con estas txapelas de Urrutikoetxea, la gente está eufórica en Zaratamo. Ahora se habla más que antes de pelota y eso que siempre hemos sido un pueblo pelotazale. Socialmente, supone un gran impulso. Antes, se podía pensar que era una casualidad, pero ahora la gente se lo cree más", concreta Gorka Iglesias, una de las cabezas visibles del club Upo Mendi de la pequeña localidad vizcaina, quien, además, revela que "los dos pelotaris profesionales, tanto Mikel como Danel Elezkano, aportan mucho a los chavales. Siempre que pueden, se acercan. Esto hace que estén más contentos. Esto es un tesoro para el club".

La gran irrupción de Urrutikoetxea en la élite del profesionalismo, con una trayectoria ascendente continua y la Triple Corona incluida, es donde cristaliza la historia de un pueblo atado a la pelota. De hecho,



# Zaratamo, cuna de campeones



Oso pilotaria da Elezkano. Urrutikoetxearen antzera, ongi ezagutzen du Antiguako pilotalekua.

el frontón Elexalde fue el primero en tener tejado de la zona y, por ello, gente con dinero de Bilbao se acercaba a Zaratamo a practicar con el leño. Allí, los habitantes del pueblo aprovechaban las palas rotas para practicar. Con un núcleo de 1.500 habitantes, aunque sea mucho menor si se divide Arkotxa del centro del pueblo, en un círculo de quinientos metros cuadrados han salido diez profesionales. En pala debutaron Juanjo Zarraga, Barandiaran, Morgado, Kurto y Zaratamo; mientras que en mano alcanzaron la élite Urkiza, Elorz, Luke y los actuales Danel Elezkano y Mikel Urrutikoetxea. Las últimas joyas de la corona vizcaina.

La razón de la importancia del frontón en la vida del pueblo es muy fácil: "era o frontón o frontón", dicen. "Fíjate, ves el frontón, ves la plaza y no hay más. Hubo equipo de fútbol, pero ya era de mayores, así que los críos vienen aquí", revelan desde el club Upo Mendi.

Ahora, Urrutikoetxea, a pesar de caer derrotado en la final del Manomanista ante Iker Irribarria, es la referencia de Bizkaia, pero sobre todo de Zaratamo. Incluso, chavales de fuera del pueblo quieren ensayar con ellos, porque es el "club del campeón". "Aparte de que en Bizkaia que es el referente, es importante para el pueblo. Desde pequeños hemos seguido la pelota y es un pueblo que lo siente. Que haya un pelotari así, acerca a la gente al club, al frontón. Une mucho. Solo hay que ver el ambiente que hay", confiesa Inhar Jaka, compañero de Mikel en su formación, quien admite que "siempre tienes el sueño de ver jugar a gente como Olaizola y piensas en llegar a profesionales. En días que aflora la emoción te acuerdas de eso, de cómo lo vivíamos entonces. Siempre te vienen aquellos recuerdos". El propio Elezkano II afirma que "a diferencia de otros sitios, aquí se une mucha gente en la plaza y el deporte prioritario es la pelota. Para nosotros, todo esto es muy bonito. Es precioso ver que siguen viniendo los niños".

Es fácil la receta de la cocción de nuevos campeones: frontón y frontón. "Aquí las generaciones de pelotaris juegan entre ellas, se puede ver en cualquier momento jugando a un chico de 10 años con uno de 16. Así se aprende mucho. Hay una conexión muy fuerte entre todos los chicos de la escuela. Se hacen mejores sin querer", finaliza Iglesias.

# compartimos **deporte.**



**EL DIARIO VASCO**

compartimos el día a día

Riberas de Loiola,  
**locales** de diferentes  
superficies en  
las mejores  
zonas del barrio.



R I B E R A S  
  
D E L U R U M E A

 GRUPO  
ANTIGUO  
BERRI

Información y venta  
**943 42 38 56**

[www.antiguoberri.com](http://www.antiguoberri.com)

# Frontón de Gros

Tomas Ezeiza

A través de esta sencilla divulgación pretendemos recordar algunas de las vivencias de aquel notable frontón donostiarra que, durante algo más de una veintena de años (1938-1961) del pasado siglo XX, constituyó el centro principal de las programaciones de festivales y competiciones de la pelota a mano que se ofrecieron en la capital guipuzcoana. Por ello, evocaremos este carismático recinto al que, por su coqueto tamaño, fue bautizado cariñosamente por los *pilotazales* como *La Bombonera*. Se ubicaba en la actual confluencia del paseo de Colón y Gran Vía.

El 4 de diciembre de 1935, Manuel de los Santos, presidente de la Sociedad Pelota a Mano SA -siguiendo las normas del Plan General del Ensanche de Gros-, se dirigió al Ayuntamiento solicitando autorización para que en el solar que ha adquirido en la manzana nº 7 del Ensanche del Kursaal pueda edificar un frontón según planos trazados por el arquitecto Pablo Zabalo..., al tiempo que requería al Consistorio toda clase de exenciones a que tenga derecho, lo mismo en contribuciones como de impuestos, licencia de construcción y ocupación, acometidas, plus valía, etc., etc., tanto en lo que se refiere al terreno adquirido como a la edificación que en el mismo se levante...

Tras la conformidad técnica al proyecto dada por el arquitecto municipal Juan Rafael Aldai, éste asimismo advertía a la Corporación de la necesidad de recabar del Gobierno Civil de Gipuzkoa el permiso previo para su edificación, ya que, al tratarse de un inmueble destinado a espectáculos públicos, era preciso cumplir

esta ordenanza gubernamental administrativa. Cuatro días más tarde, el 10 de diciembre de 1935, el Ayuntamiento otorgaba la licencia de obras, después de haber recogido el técnico las diversas sugerencias o indicaciones propuestas por la autoridad civil.



Dicho trazado se asentaba sobre un área de 1.150 m<sup>2</sup>. La cancha (los planos la rotulaba como Salón de Fiestas) tenía las siguientes medidas 34 m de longitud; 9 m de anchura, 9 m y, 9,35 m de altura del frontis. El edificio constaba de: Planta de Cancha, 1º y 2º Piso, así como: servicios varios, botiquín, bar, guardarropía, etc., etc. Su aforo (en planos) era de 1.324 aficionados sentados. Sin embargo, algunas publicaciones, al habilitar los espacios de los paseos contiguos (de pie) a las plantas, lo señalaban próximo a 1.700, y otros medios cifraban su capacidad cercana a 1.100 butacas.

El 16 de diciembre de ese año, Antonio Barkaiztegi y Mateo Ibarluzea en nombre de los propietarios de los inmuebles contiguos al solar, denunciaron y solicitaron se revocase la autorización otorgada por el Consistorio al proyecto pelotístico, debido a sentirse perjudicados por una mayor ocupación de la superficie adquirida por la empresa

*pilotazale*, en detrimento de todas las Comunidades anexas. Es decir, la denuncia se refería a la apropiación de un espacio en el patio común del conjunto de edificios que componía la manzana (200 m<sup>2</sup> según proyecto, y 100 m<sup>2</sup> según contrato de la Sociedad), además de por su parte posterior, propiciar la obstrucción de luces y vistas. Por ello, ejercitaban su derecho como trámite previo y común para entablar el correspondiente recurso Contencioso Administrativo.

Ante esta situación, el Ayuntamiento donostiarra con fecha 24 de diciembre de 1935 y, de acuerdo con la vigente normativa municipal respondía a los demandantes: ... los Edificios Públicos quedarán exentos de sujetarse a los perfiles de estas ordenanzas, siempre que a juicio del Exmº Ayuntamiento esté justificada...

El 9 de enero de 1936, el Tribunal Provincial del Contencioso Administrativo de Gipuzkoa, se posicionaba igualmente en este sentido y remitía al Municipio el expediente original y sentencia dictada, dando lugar a que el 26 de marzo de 1936, el Consistorio la hiciera llegar a los Sres. Barkaiztegi e Ibarluzea, al tiempo que les informaba del rechazo al recurso de anulación interpuesto el 16 de diciembre de 1935 por parte de los citados querellantes.

El Nuevo Frontón Gros fue inaugurado el domingo 24 de julio de 1938, y no, el 24 de mayo, como se informa en todas las publicaciones y medios informáticos que hacen referencia a esta apertura. Lo cual nos indica

que el error de apunte cometido por un primero, ha servido de origen para los que posteriormente han consultado y admitido este dato, lo hayan trasmisido en sus exposiciones y, con ello, involuntariamente, ampliado esta inexactitud.

Las 4 de la tarde fue la hora en que dio comienzo el festival programado para la celebración y cuyo resultado económico estaba destinado a beneficio de Asistencia a Frentes y Hospitales de Madrid. En el primer partido, con saques desde el 3, se enfrentaron: Onaindia y Kortabitarte contra Txikito de Iraeta (Francisco Larrañaga) y Mondragonés (Juan Bautista Azkarate), venciendo los primeros por 22 a 17. En el segundo encuentro, asimismo con saque desde el 3, Irureta II y Altuna derrotaron a Egia y Artazo, por 22 a 15.

Los pilotazales y la prensa local acogieron al nuevo frontón con grandes alabanzas que, como destacaba Rebole en el vespertino diario Unidad: ...ninguno ha llegado ni con mucho a la perfección de línea y comodidad del Frontón Gros. Magnífico con luz natural y artificial, detalle importante para esta clase de espectáculos...

Durante algo más de una veintena de años fueron programados festivales de pelota a mano con las principales figuras de la especialidad y, en los primeros años de la década de los 40, con la participación de las más afamadas raquetistas. En ocasiones, ambas modalidades coincidieron en la composición de la cartelera pelotística.

La entrañable Bombonera sería demolida en el año 1962, aunque su última jornada pelotística ofrecida fuera el 27 de julio de 1961, con el desafío entre Hilario Azkarate (campeón de 1ª) que disputaría el encuentro solamente

con su mano derecha y Atano X (Luxiano Juaristi, campeón de 2ª el año anterior), con ambas manos. El saque se efectuó desde el cuadro 3, siendo el resultado del partido 22 a 9 a favor del azkoitiarra, quien se vio favorecido por el bajo rendimiento del elorriotarra.

El estudio elaborado por Cultura y Deporte del Ayuntamiento de Donostia, por el que se concentraban diversos recintos deportivos en la demarcación donostiarra de Anoeta, impulsaron la desaparición del coqueto frontón grosero, máxime cuando sobre éste, se analizaba una oferta inmobiliaria de 12.000 ptas. m2.



Este traslado de la pelota a dicha área y, en concreto a las canchas habilitadas para las modalidades de aire libre del I Campeonato Mundial de Pelota de Aficionados disputado en el año 1952, se apoyaba por estar las mismas poco o nada utilizadas.

El 17 de julio de 1963, se inauguró el Frontón Anoeta (hoy Atano III) para las modalidades de corto, permaneciendo como recuerdo de aquel torneo mundial, un frontón abierto junto a las vías del Topo. Entre ambos lugares se alzó el Polideportivo J. A. Gaska y, el 7 de marzo de 1973, se abría el Carmelo Balda en el extremo izquierdo de la Ciudad Deportiva de Donostia.

Como cierre de estas breves divulgaciones hemos seleccionado algunas de sus notables vivencias que en el entrañable Frontón de Gros acontecieron:

**11.06.1939.** Día de la Pelota. Homenaje a Mondragonés (Juan Bautista Azkarate). Juan José Irigoién, Delegado de Deportes, descubrió un busto del campeón y le entregó un pergamo firmado por todos los pilotaris de mano.

**11.08.1940.** Final I Campeonato Manomanista: Atano III (Mariano Juaristi) – Txikito de Iraeta. Resultado 22-08.

**00.12.1941.** Distintas publicaciones y medios de comunicación señalan como final del I Campeonato de Mano por Parejas la celebrada en el mes de junio en el Frontón Gros entre Onaindia-Urtzelai/Txikito de Iraeta-Gallastegi, con el resultado de 22-18 a favor de los primeros. Sin embargo, este Torneo se desarrolló a partir del 7 de diciembre en diversos frontones, entre cuatro seleccionadas parejas, siendo resuelto por el sistema de puntuación es decir, todos contra todos, resultando campeones: Onaindia y Urtzelai y subcampeones Txikito de Iraeta y Gallastegi.

**27.09.1942.** Final II Campeonato Manomanista: Atano III-Atano VII (José Mª Juaristi). Resultado 22-5. Los pilotazales criticaron el excesivo celo de las autoridades deportivas, ya que, ante Emiliano Aranguena, Presidente de la Federación Española y José Lopetegi, de la Guipuzcoana, los contendientes hubieron de firmar el documento: *Juro ante Dios poner en el partido de pelota concertado con mi hermano, en el que hemos de disputarnos el título de campeón de España, todas mis facultades, mis energías y mi voluntad más firme de vencer para lograr el triunfo de tan deseado galardón. Y para que conste, firmo este juramento en San Sebastián, 6 de junio de 1942.* Evoquemos que en el siglo XIX, era frecuente que los pilotaris, ante un crucifijo, jurasen por su honor

intentar alcanzar el triunfo en sus encuentros, al igual que los jueces, debían ejercer su imparcialidad en sus decisiones.

**15.04.1944.** Gallastegi - Zurdo de Mondragón (Santiago Etxeberria). Sorprendente resultado 22-0.

**16.09.1944.** En la Gran Semana de Pelota, organizada por la Federación Española y Guipuzcoana de Pelota se disputó el Campeonato del Mundo Profesionales. Atano III - Haranbillet. Resultado 22-14 y, el de Aficionados: Perou (Etienne Pierre) - Dufur. Resultado 18-10. Como anécdota se recuerda que el pilotari Haranbillet, a las 6 de la mañana, salió en bicicleta desde San Sebastián hacia Ustaritz (80 Km) con el fin de disputar un partido contratado.

**18.11.1945.** Los diferentes medios de comunicación e informáticos

sitúan en el donostiarra Frontón Gros la celebración en el mes de junio (sin fecha) de la final del III Campeonato por Parejas. Sin embargo, el encuentro se disputó en el Astelena eibarrés tras los aplazamientos de 17.06 y 30.09. Los participantes fueron: *Txikito de Iraeta* (sustituto de Onaindia)- Lazcano/Atano VII-Atano IV (Marcelino Juaristi). Resultado 22-21 a favor de los primeros.

**09.12.1945.** Homenaje al campeón olímpico Javier Adarraga. El festival ofreció la exhibición de las especialidades de pala corta, *yoko garbi* y mano. En esta última modalidad, contendieron los navarros Intziarte-Agirrezabalaga contra los *iparraldetarra* Heguy-Châteneuf. Venciendo los navarros por 22-13.

**08-12.1953.** Final del I Campeonato del 4½.

Akarregi - Bolinaga. Resultado 22-21.

Iniciado en el año 1940 el Torneo de Federaciones de España de Pelota, anualmente, el Frontón Gros acogió a los componentes de la selección guipuzcoana en sus encuentros con el resto de representantes provinciales, en las modalidades de frontón corto (mano individual, parejas, y pala corta), así como las finales de la Competición en los años **1946, 1951, 1953 y 1959**

Las instalaciones del carismático frontón igualmente fueron escenario de importantes veladas de boxeo; lucha libre americana; folklore y deporte rural vasco; hockey sobre patines y, en 1951, la final de la Copa del Generalísimo de Baloncesto, entre el R. Madrid y C.F: Barcelona, en la que vencieron los primeros por 47 a 36.

# Bertsoak berriak Antiguako Txapelketan Anjel Mari Peñaganikahok jartia

Anjel Mari Peñagarikano

1

Txapelketa da beti  
zerbait dakarrena,  
hemen nabarmentzen da  
behetik datorrena,  
hirurogeita hamar  
urtetan barrena,  
Euskal Herrian dugun  
torneo zaharrena.

3

Hemen datoaz gazteak  
indar erauntsian,  
alkar ezin txikitu  
ta ezin hautsian,  
eta noiz da finala  
hain leku bitxian?  
abuztuan, hain zuzen  
hogeita zortzian.

2

Mutil bizkor askoak  
pelota ehizan,  
elkarren kontra eta  
elkarren gerizan,  
hau nunahi esateko  
bildurrik ez izan:  
Egungo txapelduna  
hemen ibili zan!

4

Belaunak urratu ta  
zartatu atzaparrak,  
zatozte ikustera (Antiguora)  
gazte ta zaharrak,  
zatozte bertakoak  
berdin kanpotarrak,  
bertan ditugu eta  
biharko izarrak!



# Mahatsaren orpotik dator...

Frantzisko Xabier Reparaz



Allá a comienzos de abril, con el voto afirmativo de todos los partidos salvo UPyD, se aprobó en el Parlamento Vasco la Ley de atención integral de adicciones y drogodependencias. Con su puesta en práctica queda prohibido el consumo de tabaco y alcohol en los recintos deportivos. Por supuesto, la aplicación de esta ley afecta directamente a la vieja costumbre de expender alcohol en los frontones de Euskadi. Por el momento, no parece que en el Parlamento de Navarra haya habido movimiento alguno para cambiar la normativa en vigor en aquel territorio.

Cuando apenas se habían apagado los ecos de la polémica suscitada por la nueva ley, hete aquí que, paradojas de la vida, se nos anuncia el lanzamiento de un nuevo txakolí, doblemente unido al mundo de la pelota. En primer lugar, por su denominación, *K Pilota*. En segundo lugar, por su presentación a cargo de una persona muy involucrada en el mundo de la pelota como es Karlos Arguiñano, y poseedor de viñedos en

tierras de Aia, Gipuzkoa. Karlos Arguiñano sabe lo que es competir en los mercados con su txakoli. Su primer producto fue el K5. Ahora vuelve a la carga con un nuevo producto, el *K Pilota*, que quiere convertirlo como blanco de cabecera en los bares.

Paradójicamente, la presentación se hizo en el frontón Bizkaia, de Bilbao, recinto en el que estará prohibido su consumo en breve. En cualquier caso, se le augura un futuro prometedor puesto que, en opinión de los sabios en la materia, es brillante, limpio y cristalino, de intensidad media, con color amarillo verdoso pálido y destellos alimonados. Larga y exitosa vida al *K Pilota*. Ya nos gustaría que también el futuro de la pelota fuera brillante, limpio y cristalino...características todas ellas del nuevo txakoli.

No es únicamente Karlos Arguiñano quien ha bautizado el más reciente producto de su bodega con la denominación unida a la pelota. En la actualidad Oinatz Bengoetxea y Fernando Palacios, sin ser competencia para la *K Pilota* de Arguiñano, están inmersos en el lanzamiento de



**Easo Motor**  
[www.easomotor.com](http://www.easomotor.com)

943 260 426

Polígono Lintzirin, 10  
Local 001  
20180 - OIARTZUN

**lagunak**  
bar-kafetegia

◆ Plaza Gorgatxo nº1 20009 Donostia ◆  
◆ Tel. 943 22 81 33 ◆

Menú del día  
Menú infantil  
Platos combinados  
Pinchos, Bocadillos  
Raciones

MESÓN  GARITZ

Avda. Tolosa, 77 . 20018  
Donostia - San Sebastián  
Tel. 943 218503

sus vinos. Y de la grandiosidad del Bizkaia bilbaíno pasamos a la intimidad del Istante antiguo.

Joan zen maiatzaren 20an beste ardo batzuk dastatzeko aukera izan genuen Istante elkartean, Antiguo, bai. Arratsalde harten ere aurkezpena berezia zen, Oinatz Bengoetxea eta Fernando Palaciosek egin zigutentzat. Enpresa sortu berria dute *Jai Alai Basque Wines* deiturarekin, eta ilusioz gainezka ikusi genituen bata zein bestea. Ideiak oso garbi dauzkate eta egingo nuke apustu proiektua aurrera aterako dutela. Erreko hori daukat.

Oinatz ez da oroitzen noiz ezagutu zuten elkar, baina Fernando xehetan guztiek gogoan daduzka. Zarautzen izan zen omen, debutatzen urtean. 2002an gertatu zen. Jaialdi harten Nalda III.ak ere jokatzen zuen jaialdi harten. Jaialdi harten norbaitek hau esan zion Bengoetxeari.

—Hau Fernando Palacios duzu, Ogeta zenaren semea duzu.

Orduantxe egin zuten elkarren ezagutza. Ogetaren pasadizo asko kontatu dizkiote, eta bien artean ordu asko eman dute elkarrekin, gerozkoan.

Luzaro gabe lau ardo izango dituzte merkatuan, eta bostgarrena ari dira prestatzen. Top mailakoa izango da azken hau. Deitura erabaki gabe dago oraingoz, baina pilotaleku ezagun edo pilotari handi batena eramango du. Ordu asko eskaini diote proiektuaren azken urtebe honetan.

Bengoetxeak dio jatetxe asko ezagutzeko aukera eman diola pilotak, eta bide batez, ardo asko probatzeko, dastatzeko ere bai. Irizpideak garbi dauzka azken puntu honetan. Aldian behin, Epikuro filosoak beretzat hartuko lituzkeen horietako esaldiak botatzen badaki Oinatzek. —Ez diezaigun presa eman plazerrari—

bota zigun bazkalondoan mahaian geundenoi, lasai ederrean. Epikurok jaulkitakoa dela norbaitek esan izan balit, ez nion kontra egingo. Hain da borobila...

Filosofiak alde batera utzitan, merketaritzari begira, eslogan oso zuzena aukeratu dute: *Gure kirola, gure ardoa*. Ardoaz ez zaio ezer arrotz egiten Fernandori, arabarra izaki. Euren kultura, besteak beste, zutabe honetan eraki baitute. Aspaldiko ametsa egi bihurtzen ari dira une honetan.

Oraingoz Euskal Herria eta inguruko lurrealdeak jorratu nahi dituzte. Eta segidan, Mexiko, Filipinas, Florida, Uruguay, Argentina...merkatu berriak aztarrikatzen.

Ardoaren gainean asko hitz egin genuen arratsalde berezi harten. Berezia diot, izanez ere, Mikel Nieve leitzarrak irabazi baitzuen Giroko etapa, Cividal del Friulin. *21 iguales* kriantzarekin ospatu genuen, topa eginez, Skyko txirrindulari leitzarraren garaipena. Ospakizun borobila.



Oinatz Bengoetxea eta Fernando Palacios Antiguako pilotalekuaren.

#### DR. IGNACIO LOYOLA ECHANIZ

LICENCIADO EN MEDICINA Y CIRUGÍA

N.º Colegiado 6.084

#### JUAN PABLO ARRUEBARRENA

N.º Colegiado 5028

OSTEOPATÍA  
O.M.C 013

P. Mikeletes, 12 - 20008 DONOSTIA  
Tel.: 943 215 122 - 696 779 236

**Injelan, s.l.**

EDIFICACION INDUSTRIAL INGENIERIA CIVIL URBANISMO

Zuatzu Kalea Nº 1 Edificio ULIA  
Planta Primera Local 2  
Tlf.: 943 316 749  
Tlf. y Fax: 943 316 412  
20018 DONOSTIA SAN SEBASTIAN



**TOME**

[www.tomemoda.com](http://www.tomemoda.com)

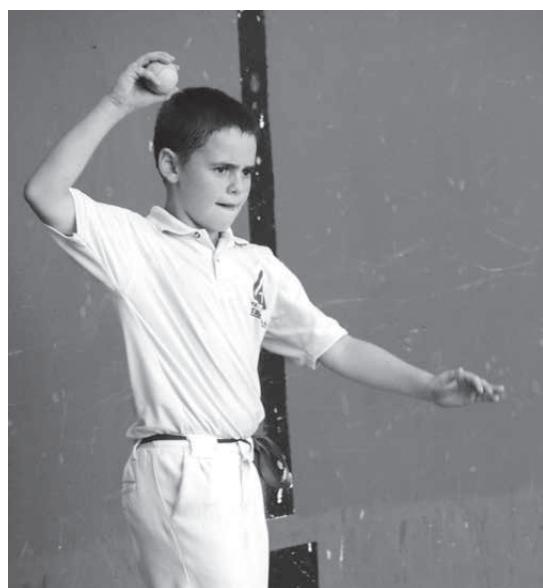
Levis, Dockers, Bench,  
Tommy Hilfiger, Timberland...

Ondarbide, 3 - DONOSTIA  
Telf.: 943 212 109  
E-mail: [tome@tomemoda.com](mailto:tome@tomemoda.com)

Gipuzkoako Euskal Pilota Federazioko presidentetzan lau urte egin ditu.

# Mikel Arregik: “Argi gorri batzuk egon badauude”

Sansustene



Harrobia zaindu beharra dago.

Duela lau urte, urte sasoi beretsuan elkarrizketatu genuen Zestoako pilotazalea eta hurrengo presidenteak izango zuena pilotak Gipuzkoan. Bazekien nongo ureten murgiltzen zen; ur handietan ibili beharko zuela ere bai; egoera larria zela hura. Argi gutxi zegoela pizturik zerumugan. Halaz guztiz, untziari heldu egin nahi izan zion. Lau urte joan zaizkio, zaizkigu. Berarekin hitz egiteko aukera apropsoa zela uste genuen, lau urteren bueltan, kargua uztera doanean.

## —Luze, labur...nola joan zaizkizu lau urteok?

—Labur erantzungo dizut. Pilota kirol arlo txiki eta jakin bat da, oso dinamikoa gainera, eta arlo dinamikoetan gauzak azkar joaten dira. Niri ere horrelako zerbait gertatu zait.

## —Baina, bigarren lau urtekoa egiteko asmorik gabe, beraz?

—Nire aldetik behintzat, ez. Duela lau urte zuzendaritzarako hautagairik gabe geunden. Garai hartan Zestoako pilota elkartean nenbilen eta egoera zein zen ikusita, lagun batzuk elkartu eta, esan genuen: “Inor aurreratzen ez bada, guk geuk egin beharko diagu”. Eta horrelaxe egin genuen. Eta argi eta garbi utzi nuen orduan, nire konpromisoa lau urterakoa

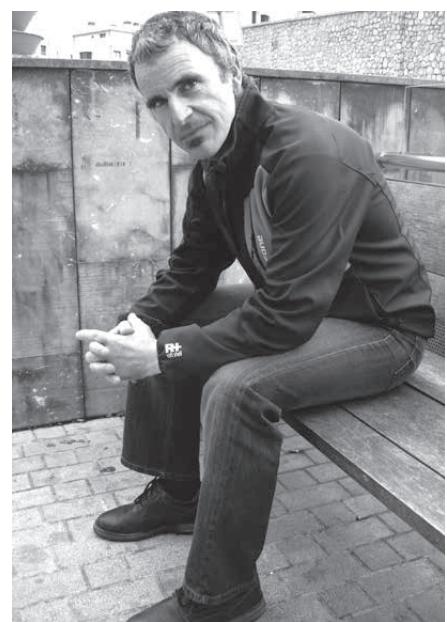
izango zela. Beraz, ni neu ez naiz aurkeztuko oraingo honetan, baina nire zuzendaritza garaikotik zenbait prest daude karguari heltzeko eta dagoeneko taldea osatuxea daukate. Ni neu ez baina inguruak izan daitezke hurrengo zuzendaritzarako ere hautagai. Ez dakit besterik izango ote den...

Elkarrizketa hau joan den apirilean egindakoa dela azpimarratu behar diogu irakurleari. Azken hilabeteotan are eta aurreratuago izango ditu hautagitzarako talde horrek.

## —Zer utzi du lau urteko aldi honek?

—Itzul gaitezen lan honi heldu genion garaietara. Krisi ekonomikoaren egoerarik larrienean bidea egiten hasi beharra egokitu zitzaigun. Murrizketa garaia zen, alde

guztietatik murrizketak...eta kirola bete-betean harrapatu zuen. Bestalde, Kutxaren eraldaketa prozesu horrekin ere antzeko zerbait gertatu zitzaigun. Gipuzkoako Federazioarentzat Kutxa euskarri garrantzitsua zen, eta gauetik goizera bere laguntza gabe geratu ginen. Hori horrela, indar asko joan zaizkigu ekonomiaren untzia zuzendu nahirik. Gehiegi. Enpresa pribatu askoren ateak jo behar izan ditugu. Esate baterako, OGIBERRI enpresarenak eta gogotik eskertzen diogu eskaini digutena. Laburrean, gauza gehiago ez dugu egin ekonomi egoera suspertzeari ahalegin asko eskaini behar izan diogulako.



Elkarrizketa Mikel Arregirekin.

## —Egoera hori erabat gainditu al duzue?



Pilota  
non nahi zabalduz

asegarree.com

**DG**  
MUEBLES & COCINAS  
SUKALDEAK eta ALTZARIAK



Tu hogar como lo imaginas

Pillotegi Bidea nº2 . Donostia - San Sebastián (Barrio de Igara)  
info@mueblesdg.com / Tel. 943 311 465  
Horario: Mañanas: 9:30h a 13:00h Tardes: 15:30h a 19:30h / Sábados: 10:30h a 13:h.  
\*Aparcamiento gratuito y bus en la puerta.

COLABORADOR OFICIAL DEL  
68 Torneo de Pelota de El Antiguo

# Nuevo Gros con nuestro deporte



Llévate un descuento del 15% en todos  
nuestros productos\* presentando este anuncio



**En Nuevo Gros, además de los mejores precios, tienes descuentos especiales en frío, aire acondicionado...**

\*EXCEPTO PRODUCTOS YA EN OFERTA

**Nuevo Gros**  
**Electrodomésticos**

San Francisco, 53. Tel. 943 27 41 93  
DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN [www.nuevogros.com](http://www.nuevogros.com)

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA EN TODA LA PROVINCIA Y CON LA GARANTÍA DE AUTÉNTICOS ESPECIALISTAS



Elkarrizketa Mikel Arregirekin.

—Erabat erabat, ez. Azken urteotan %25-30 gutxiagorekin lana egín behar izan dugu. Iaz Herriarteko Txapelketari Aldundiak laguntza berezia ematea lortu genuen. Aurtentere horretan saiatzen ari gara, eta gauzak bide onetik doaz... Aurreko urteetako larritasunik ez daukagu, eta hobera goaz, ustez.

#### **—Lau urte huae begira, alderdi azpimarragarriren bat?**

—Sartu ginenean, ohartu ginen pilotaren txikiaren eremua oso zabala dela. Hutsuneetako bat pilotarien jarraipenean ikusi genuen. Premia horri erantzuteko sortu genuen Teknikazio Eskola. Gustora gaude, eta proiektua sendotu egin da joan deneko lau urteotan. Datozenek proiektu hori abian hartuko dute.

#### **—Hasi al gara fruituak ikusten?**

—Lau urte azkar pasatzen dira, eta hala ere laster ikusiko dira. Dena den, arazoan serioa geneukan. Ez dakit nola deitu...deslokalizazio, sakabanaketa. Zera gertatzen zaigu: Gipuzkoako geografia kontuan izanik, pilotari multzo politikak sakabanaturik daude han edo hemen. Batzuk mutur batean eta besteak beste punta batean... Erabaki zen, maila ona erakusten zuten pilotari gazteak bildu eta gune jakin batera ekartzea. Horrela jaio zen Atanoko gunea, eta hau egin zen bezala eskualdeetan ere horrelako guneak abian jartzea izango litzateke bide zuzena. Eskualdeetako elkartek sinergia hauez balia daitezen. Gure sarrera garaian, harreman gutxiegi ote zegoen iruditzen zitzaigun, eta ez

dut uste erabat lortu dugunik asmo hau gauzatzea. Elkarteen arteko lotura hori estuagoa izan dadin saiatu beharra daukagu. Nahiz eta aurrerapenak eman diren, zenbait elkarmentzat Federazioarekiko lotura, tramite huts bezala gertatzen da. Autokritika egin da, zeregin hori eginkizun geratu zaigula aitortu behar dizut. Badago eremu honetan zer hobeturik.

#### **—Kanpotik begiratuta pilotaren egoera Gipuzkoan ez dela hain larria ematen du. Joan deneko azken urteotan egon den pilotari profesional kopuru interesarriena...**

—Bistan da orain urte batzuk baino hobeto dauzkagula gauzak alde horretatik, baina ziklikoak ere izaten dira gauza hauek. Dena den, bistakoa da Gipuzkoan elkartea zenbaitek egin eta egiten duten lan bikaina. Ez dira guztiak maila berean ari; batzuk besteak baino lan zehatzagoa egiten ari dira, baina lan horren ondorioa da azken boladan ezagutu dugun suspertze hori. Ez gaude garai bateko Gipuzkoari begiratzeko moduan, baina aurrera nabarmen egin dugu azken urteotan. Puntu honek azalpen gehiago ere eskatzen du. Orain arte elkarteen lana borondate-borondatzkoa izan da, eta lan ikaragarria egin da. Elkartea berriak sortzen direnean profesionalizazio arazoan behatza jarri jaiotzen dira. Horrela ari diren elkarteen emaitzak asko hobeak dira. Baditeke, beraz, Gipuzkoak orain profesional gehiago izatea; seguru asko lan horren fruitua da.

#### **—Umeak hartu eta pilotan zaletzeko gogoa hor dago, beraz?**

—Gipuzkoan bizi-bizirik dago zenbait lekutan zaletasun hori. Eta hori da abiapuntua: haurrei pilotazaletasuna itsastea, laguntzea, animoak ematea... Eta gero dator, euren maila hobetzearen eginkizuna. Hor dago bigarren kakoa...

#### **—“Argi gorri” esaten den horietakorik bai Gipuzkoako pilotaren sabaien?**

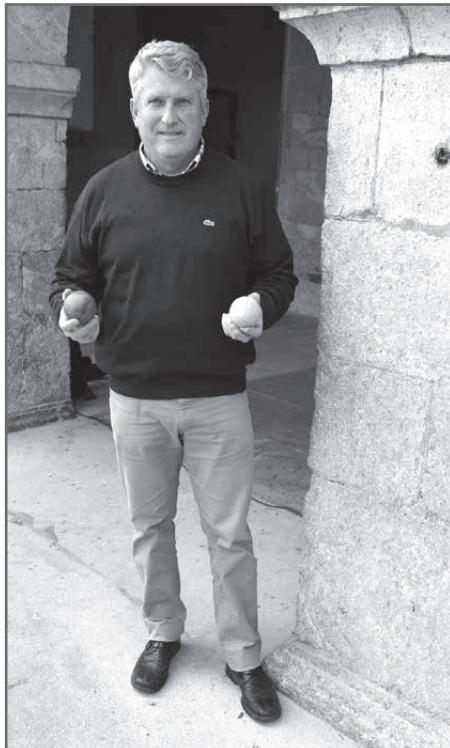
—Nire ustez, Gipuzkoan eta gainerako lurradeetan ere ataka baten aurrean gaude. Pilotaren indar mediaticoa pilotaren profesionalak dauka. Eta ikusirk erramintako modalitateei zer gertatu zaien, esku pilotak ere arrisku hori izan dezakeela ezin dugu baztertu. Puntu honetan hau da nire pentsakera: Esan dut kirol arlo txiki bat dela gure pilotarena, eta horren inguruan eragile guztiak elkartu beharko genukeela: elkartek, federazioak, instituzioak, eta baita ere pilotaren profesionala... Ez da normala, pilotak gaur dituen arazoan kontutan hartuta, ezer egin gabe egotea. Talde berezi bat sortu beharko genuke, pilotak bere bidea egiten jarrai dezan... Nire ustez, maila batean, esaten duzun “argi gorri” hori hor dagoela. Pilotaren elkartek hor daude, baina pilotaren elkartek galdu ere egin dira... Gipuzkoako osoan jokatzen zen garai batean, eta eskualde zenbaitetan erabat galtzen ikusi dugu, erabat desagertzeraino. Orduan, fenomeno horren aurrean asko gara kezkatu beharko genukeenak: federazioa, udalak... Mapa bat egin beharra dago et ahorren jarraipena ezin bestekoa da. Pilotaren profesionalarenarena... Bai, argi gorri batzuk egon badaude.

#### **—Eta aurrerantzean Mikel Arregik erabat bizkar emango al dio pilotari?**

—Ni zestoarra naiz eta nire jaioterrian jarrituko dut pilotaren inguruan. Bere garaian Herriarteko Txapelketan bi bider finalera iritsi zen Zestoa, gero erabat galdu zen zaletasuna... Bi mila hamarkada erdian pilotaren talde bat sortu genuen eta hor dihardugu eta herri mailan lan egiteko asmoarekin jarraitzen dut. Pilotaren laguntzeko asmo biziarekin beti. Hor jarraituko dugu tirrika-tarraka.

# Zuzeneko pilota motak indarberritu nahirik Oiartzungo TXOST elkartea **Joxe Mari Mitxelenak:** **“Bote luzeko lehen txapelketa aurten jokatuko da”**

Xaxari



Joxe Mari Mitxelena zuzeneko pilotan jokatzeko materialearekin.

Joan den apirileko lehen ostiral arratsaldean, denbora luzean baztertua eduki ondoren, berriro ere Amezketako plazara itzuli zen luzean deitu pilota mota. Batek daki noiz jokatu zen azken partida klase honetan. Ehunda berrogeita hamar urte? Litekeena. 1796ko albisteak badira plaza honetan pilotan ibiltzen zirela garbiro adierazten digutenak. Orduan, seguru asko, luzean neurruko zituzten indarrak. Gerora, beste herri askotan bezala, erebotea joan zen nagusitzen, luzean motaren kaltetan. Eta

1889az geroztik hona, Amezketako pilotazaleak gehien piztu dituena *pleka* izan da, hots, frontisa eta ezker-paretaz baliatuz jokatzen dena.

Oiartzuarrei esker Amezketaran ere ikusi ahal izan zen pilotaren joan-etorri guztietan ezagutzen den zaharrena. Besteak beste, Antton Mendizabal eta Joxe Mari Mitxelena saiatu ziren ordubete inguruko ikuskizuna zuzentzen. Maratil bat baino gehiago du irekitzen lagundu beharrekoa modalitatea da hau. Bere denbora eskatzen du bere zirkulu guztiak ongi menderatzeko.

Esku artean duten proiektuaz Joxe Mari Mitxelenak eman zizkigun argibideak. Esatera baterako, nor dagoen proiektu honi arnasa ematen.

**—Proiektu honen atzean, duela hamabi urte sortutako TXOST taldea dago.** Gure asmoa ez zen pilota partidak-eta antolatzea, baizik eta kirola eta kultura ezkondu nahi genituen. Hortarako ikerketa batzuk egitetik abiatu ginen, eta berehala izan genituen lehenbiziko ustekabekoak. Esate baterako, Oiartzungo udaltxea berritzen ari zirelarik, gutxien espero genuenean, elementu berriak azaleratu ziren. Eta hauak zer dira galdetuz hasi ginen... Eta lehenbiziko ondorioa hau izan zen. Duela larehun urte pasaka jokoan ibiltzen zirela. Aurkikuntza horrek

bultzata, bazkideok lanari ekin genion, arbasoak nola jolasten ziren argitzeko.

—Elementu berriak azaletaru esan dugu, alde batetik, eta bestetik aurkikuntza hitza ere aipatu duzu. Zer topatu zenuten, bada?

—Kontua zera da: Oiartzungo udaltxea talotxatua eta pintatua zegoen. Berrikuntzak azaleko eranskin guztiak harrotzea eta garbi uztea eskatzen zuen. Horretan ari zirela, lehenbiziko gako bat agertu zen, gantxo bat. Zertarako ote zen kako hura? Pasaka jokatzeko engantxe bat zela iruditu zitzaigun. Handik aldi batera, best aldean sarea jartzen lagunduko zuten bi zulo aurkitu zituzten. Obretan aurrera egin ahala, beste aurkikuntza gehiago azaldu zitzaizkigun. Bistakoa zen Oiartzungo kontsejupea pasakan jokatzen erabiltzen zutela orain hiruzpalau mende.

—**TXOST elkartea aipatu didazu. Zer dela eta deitura hau, eta zenbat bazkide zarete?**

—Deiturari buruz azalpen txiki bat emango dizut aurren-aurrena. Zenbait lekutan, bi horma elkartzen diren puntuari ematen diote izen hori. Beste batuetan, *pike* esaten diote. Hitzak hitz, argi eta garbi dagoena zera da: bi elementu topatzen diren gunea dela. Hori horrela, gure

asmoa ezker-hormako pilotaren berria eta garai batean jokatzen zen pilotaren zaharra elkartzea. Beste hitz batzuetan, ezker-pareta eta joko zuzena. Bigarren puntuari erantzunetan, dozena bat lagun ari garela esan behar dizut, eta pilotari mordo bat.

**—Joan deneko hamabi urteotan  
ari zarete lanean. Bada, noski,  
balantza egiteko garaia ere.**

—Hasiera batean erreboteari eskaini genizkion ahaleginik handienak. Modalitate honek XIX. mendean ezagutu zuenurreko aroa, eta Oiartzunen ere baziren errebotean jokatzen zuten pilotariak. Azken gerrate aurrean ere asko jokatzen zen, baina handik aurrera erabat motelduzen... Jende asko gogoratzen zen nola jokatzen zen gure herrian, baina xehetasun asko zeukan galdurik... Sei bat urte eman genituen erreboteari haize eman nahirik, eta suspertua ikusi genuenean, pasakari heldu genion. Hiruzpalau urtez jardun gara pasaka aireberritzen. Emakumeak ere sartu dira honetan, eta emakumea sartzen den bakoitzean lokomotora bezela egiten duela eta tiratzen du aurrera, eta horrek asko lagundu digu. Pilotaren klase hau ere, pasaka bezala, errekuperatu dela ikusita, bote luzearen egoera

hobetzeari heldu diogu. Hau da modalitate zaharrena. Gehiago kosta behar zitzagula uste genuen, baina kontentu gaude hartu duen martxarekin. Uste baino emaitza hobeak ari gara jasotzen.

**—Argi eiguzu zertan murgilduko  
zareten hemendik aurrera zuen  
proiektu honekin.**

—Aurtengo honetan Euskal Herriko txapelketa antolatu nahi dugu bote luzean. Ea gauza garen dozena erdi bat talde plazatzeko. Ez gara oso aparte izango kopuru hori osatzeko. Liga modura jokatuko litzateke, eta gure asmoa herrietako festetan, herrietako plazetan ikuskizuna eskaintza da gure asmoa. Ez dira erakustaldiak izango, lehiaketari dagozkionak baizik. San Juanetan hasi nahi dugu. Andoain, hernani, Donibane Garazi, Donibane Lohitzune... horietara eramango dugu, seguru aski.

**—Animoz ongi zabiltzate. Eta  
laguntzaz?**

—Hitzez... ongi, ongi gabiltza. Txanponez, gaizki. Duela urte pare bat Diputazioak laguntza eman zigun, eta orain sosik ere ez. Oiartzungo udaletxea portatzen ari zaigu oso ongi, ongi baino hobeto baina ez gara gu bakarrak... Diputaziotik espero izan beharko dugu zerbaite, eta agian Eusko Jaurlaritzara ere jo beharko dugu, nahiz eta lehenbiziko ahaleginak antzu gertatu.

**—Bote luzeko partida batean zein  
izango litzateke zure eginkizuna?**

—Sakalaria izan naiz beti, eta errematean ere trebea...

Irribarrez bukatu dugu elkarrizketa. Lanerako daude Oiartzungo pilotazale hauek. Fruituak ikusten hasiak gara.



Amezketa plazan egindako erakustaldia.



Av. Zaraiz - 88  
Tel: 943 213 313

Sociedad Cultural Recreativa



Juan de Garay, 4 - Tel.: 943 218 847  
20008 - DONOSTIA  
e-mail: scrbasoetxea@yahoo.es  
www.basoetxea.org



**Matia kalea, 5 antigua  
tf. 943 21 25 60**

# LA DURA TRAVESÍA DEL DESIERTO DE LA PELOTA A MANO GIPUZKOANA O UNA PIZCA DE LUZ AL FINAL DEL TÚNEL

Sansustene



Les explico cómo se gestó la oportunidad de abordar este tema. Me pasaron hace unos meses esta foto, para, a continuación, insinuarme que pusiera música y letra a su contenido. Sí, así fue como me presentaron la cuestión. En otras palabras, que indagara primero y más tarde explicitara por escrito lo que me sugería la foto. Tardé un tiempo en reaccionar, y me costó lo indecible dar con una interpretación que fuera medianamente acorde con lo que ofrecía el gráfico. Me sentí en aquel momento como el bertsolari al que presentan en pantalla una escena extraída de la vida diaria para que que se explaye con las ideas que le sugieren aquellas imágenes. Voy a intentar responder a lo que me dicta la fotografía, no estando muy seguro de que no me desvíe de su significación más ajustada. No sea que inicie mi improvisación con una cantada —nunca mejor dicho— difícil de justificar. Vamos, con un desvarío.

La foto me habla de luces y sombras, de realidades palpables a la vez que de zonas donde las preguntas se imponen a las respuestas. Hoy quiero, en todo caso, dirigir el foco a la zona bien enfocada por la cámara. De la zona de penumbra podemos discutir cuánto se quiera, pero de la realidad de las tres pelotas de ningún modo. Están ahí, y eso nadie lo puede

discutir. Es lo que insinúan no pocos sobre el estado de gracia actual de la pelota a mano en Gipuzkoa.

Dicen los juiciosos, aportando razones de indudable peso, que hay razones para pensar que la mejoría de la pelota gipuzkoana es un hecho evidente a la par que indiscutible. Hablan de que la dura travesía del desierto, iniciada hace ya más de dos décadas, está tocando a su fin y que, de no mediar una catástrofe, hay motivos para pensar que volverá a situarse entre las mejores, rango del que no debió bajar nunca.

Más allá de las disquisiciones teóricas, parece que hay datos objetivos para pensar que la pelota gipuzkoana empieza a mostrar síntomas de cierta mejoría.

Fue en el año 1969 cuando dos profesionales gipuzkoanos accedieron a participar en la fase semifinal manomanista. Ocurría esto con los azcoitanos Atano X y Tapia I. Dicen las crónicas que dos años antes, en 1967, habían logrado los mismos objetivos. De la misma manera hay que remontarse a las semifinales de 1969 para ver un solo pelotari navarro.

En la disputa de las finales también se han producido cambios significativos. Con la excepción de la final celebrada hace ocho años entre Bengoetxea y Barriola, los “eternos” Olaizola e Irujo han participado en la cita más alta de la competición profesional. Uno de ellos siempre era fiel a ese compromiso. Este año se ha roto esa norma.

Por otra parte, los aficionados gipuzkoanos podemos esperar que, a no tardar mucho, veremos

un finalista de nuestro territorio. Parece éste un escenario razonable. Los Artola, Irribarria, Altuna están llamados a ver su nombre entre los que suban al cajón de los finalistas.

Sería injusto si nos olvidáramos del título conseguido por Xabier Tolosa en el parejas de Promesas. También es un logro interesante.

Si pasamos al campo aficionado constataremos que también han cambiado las cosas. Aunque Navarra sigue cosechando muchos títulos en el torneo GRAVN/GRAVNI —son doce años consecutivos adueñándose de él—, hay una constatación a la que no podemos dar la espalda. Este año, de las seis competiciones de pelota a mano, los gipuzkoanos llegaron a cinco finales. Y en todas ellas los gipuzkoanos terminaron triunfando.

No es el momento de lanzar cohete alguno ni de echar las campanas a vuelo, pero cierto es que venimos de un tiempo muy prolongado de sequía. Y pensar que hemos pasado tanto tiempo sin tocar un trofeo... La pelota gipuzcoana, durante años, parecía más un seccarral que un oasis, ese espacio que tanto ansían los que han realizado una larga travesía del desierto. Ya era hora.

Posdata. Me recuerda Iñaki Elorza, el periodista de las fechas y efemérides, que este año se cumple el cincuentenario del primer título de Atano X en la categoría máxima y de Andueza III en la categoría de plata. Azkotia obtuvo un doblete maravilloso aquel año, 1966. ¡Qué tiempos aquellos, amigos de Azkotia! Puede que irrepetibles...



# Pilotaren urtaroak II

Sansustene

**Abenduaren 3an, Guardetxe inguruan, Zabaletak eskua erakutsi zigunekoia.**



Zabaleta berriro itzuli da pilotalekuetara.

Aurrez iragarrita zegoenez, giro aparta utzi zigun joan den abenduaren 3ak. Goiz samar ailegatu ginen Guardetxeko aparkalekura, baina bazen han gure aurretik joandakorik ere. Goiz samar jeikita genbiltzalako-edo, ez ginen auto sail hura zergatik zegoen interpretatzeko gauza izan.

—Astegun gorri batean ere, eguraldiak batere lagunduz gero, nola mugitzen garen, ezta? — nik, interpretaziorik erosoelean.

—Bai, gizona, ezer gutxi behar diagu etxetik irteteko. Gaurko goizarekin gainera...— lagunak erantzun. Hark ere neuronak nagi samarrak zeuzkan artean.

Goiz pasa ederra egin genuen Errenaga aldean, gaur Igaratza deitzen diogunaren ingurueta. Sakana aldean edo beheko Araitz haranean baino giro atseginagoa egiten zuen goiko paraje haietan. Berorik batere ez, baina ibiltzeko izan zitekeen onena.

Arratsaldean sartzearekin batera ailegatu ginen, itzuleran noski, Guardetxera. Gainezka zegoen aparkalekua.

Xabier Euzkitzek esango lukeen bezala, *autoz mukuru*. Orduantxe jabetu ginen Nafarroako patroiaren eguna zela. Berandu, baina azkanean...

Hantxe ikusi nuen Jose Javier Zabaleta, sarritan bere erakusle izan den Fermin Eskuderorekin eta senitartekoekin.

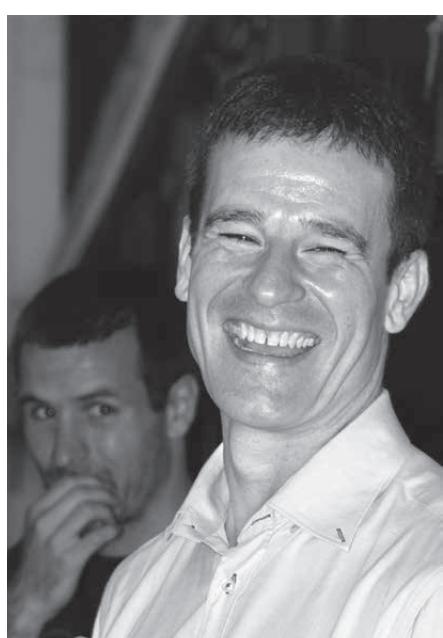
Zer moduz zebilen galdu nionean, eskuin eskua erakutsi zidan. Hitz gehiegi egiteko gogo handirik ez zeukan Etxarreng pilotariak. Aurrena, oineko lesio batekin egon behar izan zuen lehorrean. Lesio zaharraz ahaztu orduko, eskuin garatxo mingarri bat atera zitzzion. Oso kezkaturik ikusi nuen.

—Ez dakit oraintxe zer egin...Hau eta hura egiteko esaten didate, baina hemen ez dago aurrerapenik. Begirao zu zein itxura txarra daukan...

Bai, pilotari indar gehien ematen zaion puntuaren zeukan garatxo itsusia. Tintura urdin-berde batez estalia zeukan Etxarrendarrak garatxo-inguru guztia. Lehen ere lesio latzak menderatzeko gauza izan da Zabaleta eta animorik beroenak emanez agurtu genuen etsiak jotako pilotari gaztea.

## **-Pilotan duintzen duen Barriola hori**

Ez dut gonbarazioetan erori nahi. Hau bestea baino hobea, partidu hau baino beste hora baino ikusgarriagoa gertatu zen...eta antzekoetan. Joan den neguak utzi digun ederrenetakoa, ordea, urtarriaren 16ak eskaini zigun, Iruñeko Labriten. Final handietan-eta, ez da zaila zaletuak, zutiturik, pilotari batek aparteko tantoren bat lortzen duenean, txaloka ikustea. Edertasunak baino gehiago zutiarazten du pilotazalea horrelakoetan tanto bat gehiago egin izanak. Kasu horietan bigarren mailako kontua tantoaren ederra. Horrelako asko ikusi izan dugu finaletan-eta, eta ikusiko ditugunak...



Abel Barriolarekin irribarre gozoa.

Ez zen ez zegoen finalik, hil edo biziko punturik urtarriaren 16ko partidu hartan. Hori bai, txapelketakoa zen, eta puntu bat zegoen jokoan. Ez gehiago, ez gutxiago. Hala ere, partidu aparta jokatu zuten Olaizola-Urrutikoetxeak eta Ezkurdia-Barriolak. Une batez, markagailuak 18-11 esaten zingularik, partidua erabakitzat eman

genuen batek baino gehiagok. Zenbaiten, ordea, pilota borobila dela ahaztu ohi zaigu. Horixe gertatu zitzaigun Iruñe inguruko mendiak elurturik ikusten ziren arratsalde hartan ere. Ezkurdiaren defentsak eta Barriolareneko maisutasunak markagailuan berditzea ekarri zuen eta jendearen zoramena frontoira. Bai, Ezkurdi-Barriola aurretik jarri ziren, 20 eta 19. Luzea eta latz aparta zihoa partidua ordurako. Leher eginda zeuden atzelariak batez ere.

Partidua 20-19 egonik, edozein partidutan ere tantoak erabakior-erabakiorrak gertatu ohi dira alde baterako zein besterako, baita Iruñeko hartan ere. Etorri zen hurrengoa jokatu beharra. Gogorra zihoa hura ere. Une batez gorriak ziren dominatzaile, beste batez urdinak. Hura tiki-takakoa! Kontua da pilotak bat nahikoa larri itzuli zuela Ezkurdia hortxe, hiru eta erditik. Ezker-gantxo dotorea, Aimarrena zabalera. Zitzu bizian dator Abel zabalera; bere burua bota eta pilotak doi-doi harrapatuko du, txapagainean txokoratzeko. Zoramena Labriten, zoramena... Jende guztia zutik pilotarien jokoa txalotzen, baina batez ere Abelen saiamena eskertzen.

Txalo haien muinean zer ote zegoen aztertzen jardun nintzen ilunabar hartan; alegia, txalo haien zer adierazi nahi ote zuten.

Batetik, eta begien bistakoa zegoen hori, lau pilotarien jarduna; ezer gorde gabe, gogotik burrukatu izana alde bietakoak. Bestetik, azken tantearen ederra. Hirugarrenik, Barriolareneko jarrera eta astruzia tantoa hala bukatzen. Egia esan behar badut, ordea, ez zitzaidan begitandu karga hirukoitz hori bakarrik zeramatenik txalo haien. Bere nortasun agirian PILOTARI jarri beharko lukeen bat eskanitakoak zirela uste dut. Tanto hura ere aintzakotzat harturik, baina joan deneko hamazazpi-hemezortzi urteotan frontoietan eman duenarengatik. Heredentzia bikaina utzik du egunen batean, pilotari gisa, erretiroa hartzen baldin badu Leitzakoak. Pozik utzi gituen erabakitzeko 92 minuto behar izan zituen partiduak, eta asebeterik geratu ginen 956 pilotakada bizi utzi zizkigun arratsalde hartan,

Hurrengo egunean, Xabier Euzkitze-eta Markinan ziren Binakako Txapelketari zegokion partidu bat ematen. Euzkitzen hitzetan, *zirroragarria* izan omen zen bezperan Barriolareneko Labriten egindakoa. Egun hartan bertan, futbolari izandako bati buruzko hitzok irakurri nituen: *Fue hermoso verle jugar. Gauza bera esan beharko dugu egun batean Barriolaz. Horixe esango dugu erretiro ordua alegatzen zaionean.*

Posdata. Lerrok idatzi eta handik hiruzpalau hilabetera, Luis Guineak kazetari nafarraren blog-era sartu nintzen. Oso artikulo borobila eskaini zion Leitzako pilotariari 2015eko apirilaren 21ean. Zati batzuk aukeratzen utziko al dit Guineak. Esate baterako, honako hau.

*Barriola, un tipo encantador de Leitza, sano, noble, claro buena persona, es un animal de competición. Cuando se viste de blanco, se pone los tacos y se mete en una*

cancha, se transforma. En el verde no hay amigos, sólo lucha, sacrificio y superación.

Qué lección de todo eso nos ha dado hoy Abel Barriola. De profesionalidad, humildad, elegancia, generosidad, coherencia...

Barriolareneko txapelketa jokatzeari uko egin ziola jakin zuenean idatzi zuen Luis Guineak azken pasarteak.

### -Atzeko atetik irtetearen malura



Begiak gorriturik, ikusleei begira...Xala.

Hegoaldean ez da erabiltzen *malura* hitza, ez dut uste. Hiztegian begiratzen baduzu, irakurle, zer adierazi nahi duen, *zorigaitza* esan nahi duela ikusiko duzu. Joan den otsailaren 21ean, Eibarko Astelenan ikusitakoak horixe ekarri zidan orrialde honetara. Xala Lekuinekoak azpen partida jokatu zuen Aspe enpresarekin. Hunkigarria izan zen azken plazaratze hura. Azken tantoa egin zuenean, ikusle asko zutitu ziren Xalaren omenez, eta bere ohorez.



Partida amaitu ondoan, EiTako kazetariak elkarrizketatu zuenean, han lehertu zen begiek diz-diz egiten zioten Xala. Ate handitik irten beharrean, bere hitzak jaso ostean, atzeko atetik irteten zela ikusi genuen guztiok. Lastima, hamasei urte profesional eman dituen pilotari batentzat, mila lastima.

Xalak otsailaren 21ko arratsalde hartan jokatu zuen partidan, Julen Martija gaztea eraman zuen atzeko kuadroetan. Nafarra da Martija, Etxeberriko, Irurtzun inguruan. Martija erretiratuko den eguna urrun dago seguru asko. Bitarte honetan ikasiko ote dugu pilotari

bakoitzari dagokion atea irekitzen, Xalaren kasua errepika ez dadin...Erretiro on batek mikazkeria asko konpontzen du.

### **-EiTBen, lehenbizikoz emakumezkoen eskuzko pilota partidak zuzenean**

Zenbaitetan ez da erraza izaten, ez da samurra izaten gertakizun batzuen garrantzia jabetzea, eta batez ere garaiaz ohartzea. Litekeena da joan den martxoaren 6an, Larrabetzuko pilotalekuian, jokatu zen jaialdia euskal pilotaren historia txikian aipatzea merezi duen horietakoa izatea. Atentzioa eman zidan niri.

Besterik esaten ez zaidan bitartean behintzat, nire ustez, EiTbek zuzenean estreinekoz eskainitako emakumezkoen eskuzko pilota partida parea izan zen martxoaren 6ko hura. Laugarren katean joan zen emankizuna. Txalogarria antolatzaleen asmoa, eskertzeko EiTbek eskaini izana. Ea datorren urtean ere antzeko zerbait egiten duten Emakumeen Nazioarteko egunaren atari-atarian. Gogotik estimatuko genuke.

### **-Dos récords y ...una mala noticia**

Entiendo que es mejor empezar por esta última. La prensa del día 16 de marzo pasado daba como irremediable la retirada del pelotari navarro Mikel Idoate. Llevaba Mikel muchos meses de tratamiento en tratamiento, pero los avances eran exigüos y no alcanzaban el listón de las condiciones mínimas exigibles para la práctica de la pelota profesional. De ahí que desistiera, desaminado, en seguir buscando soluciones cada vez más sofisticadas pero siempre de dudosos resultados, de muy escasas garantías.

En el primer número de las revistas del año pasado ofrecemos una extensa entrevista con el delantero navarro. Para entonces Nos habló de sus ilusiones por terminar la carrera de Derecho, de sus ilusiones todavía no truncadas por vestir nuevamente de pelotari...Me quedé, sin embargo, con la lectura que hacía sobre aquella que estaba siendo ya una durísima travesía del desierto. *No sentido la espina de la soledad-Ez dut bakardadearen arantza sentitu oraindaino.*

Un abrazo para el pelotari que convertía sus movimientos en los cuadros delanteros en pasos de ballet. Era una delicia verle moverse en el Labrit.

Después de lectura de la prensa del día daba la noticia de la retirada de Idoate, uno tuvo tiempo de rastrear en los viejos periódicos, y saltar de una mañana pasada de pesimismos a una tarde más bonancible. Uno se puede como debía estar Julián Lajos a finales de 1974. La escueta nota, firmada por Francisco Ezquiaga, venía a decir literalmente que

*Lajos jugó el lunes, en Santo Domingo, su partido número setenta con Eskulari, la empresa a la que pertenece desde el 12 de mayo. Y ha ganado 48 de ellos, perdiendo 22. Un buen balance.*

Y tanto que es un buen balance. Y continuando con los breves de Ezquiaga de aquel mismo día, me quedo asimismo con éste que rezaba

*Razquin, el remontista aficionado navarro, cometió el día pasado nada menos que 28 faltas de saque. Y aún así su compañero Oharriz ganó el partido, por la mínima diferencia.*

A large, white, cursive handwritten signature in Spanish. The signature reads "Martin Berasategui". The "M" and "B" are particularly prominent and stylized. The signature is set against a dark gray background.



Gazte  
BizHitza

[www.euskadi.eus/gaztebizhitza](http://www.euskadi.eus/gaztebizhitza)



#Etanireazer?



#Quéhaydelomío?



**gzt** gazteaukera

PERTSONAI  
HELBURUAI

EUSKO JAURLARITZA

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA  
ETA KULTURA SAILA

COMPROMISO CON  
LAS PERSONAS



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,  
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

**Bienvenidos  
al nuevo espacio de vida  
de San Sebastián**



# RIBERAS DE LOIOLA

**Donostian  
bizitzeko  
eremu berri bat**

Viviendas de dos  
a cuatro dormitorios,  
en el último edificio de  
Riberas de Loyola.

Donostian bizitzeko  
eremu berri bat.  
Bi, hiru eta lau  
logelatako etxebizitzak.



Información y venta  
**943 42 38 56**

[www.antiguoberri.com](http://www.antiguoberri.com)



BENTA BERRI  
ANTIGUO  
DONOSTIA  
SAN SEBASTIAN

# Todo ventajas

Oportunidad:  
Venta de Plazas de Garaje

25.000€ ó 27.000€  
(incluido el Impuesto de Transmisiones)

plazas limitadas

- ABONOS MENSUALES
- NOCTURNOS (desde las 18 h.) por menos de 2 € día.
- de FIN DE SEMANA (de viernes a lunes) por menos de 1,50 € día.
- GUARDAMOS TU MOTO por menos de 1,25 € al día.
- PASES por DÍAS de 2, 3, 5, 7...ó 15 días.

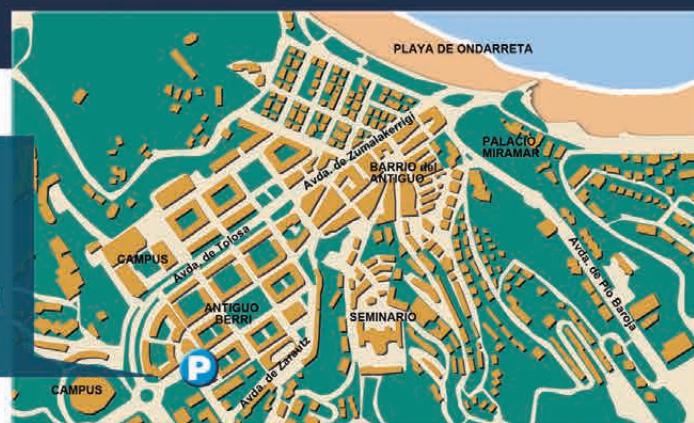
## DESCUENTOS

- FAMILIARES y a EMPRESAS por el 2º y 3er vehículos.
- 25%, no acumulable, en todos los abonos a MENORES de 30 AÑOS.
- 40%, no acumulable, en todos los abonos a UNIVERSITARIOS.



parking  
ANTIGUO  
BERRI

- Junto a la D.G.T. de Gipuzkoa y el Campus Universitario.
- A 900 m. de la Playa de Ondarreta.



Infórmese  
en las oficinas  
del parking  
o en los teléfonos

943 31 68 10  
943 31 46 51

parking  
ANTIGUO  
BERRI

Pza. Julio Caro Baroja, 1-2  
ANTIGUO BERRI  
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

[antiguoberri.com](http://antiguoberri.com)



ANTIGUO BERRI